



b64  
AIRLOCK



Navodila za uporabo

bernette

SWISS DESIGN



# Kazalo vsebine

|          |                                                        |           |          |                                                                                                 |           |
|----------|--------------------------------------------------------|-----------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA .....</b>               | <b>5</b>  | 3.9      | Pomoč pri šivanju .....                                                                         | 29        |
|          | <b>Pomembne informacije .....</b>                      | <b>7</b>  |          | Uporaba rezalnika sukancev .....                                                                | 29        |
| <b>2</b> | <b>Moj overlock stroj znamke bernette .....</b>        | <b>9</b>  |          | Namestitev/odstranitev kolenske dvigalke .....                                                  | 29        |
| 2.1      | Pregled stroja .....                                   | 9         |          | Namestitev/odstranitev posode za odrezke .....                                                  | 30        |
|          | Prednji pogled .....                                   | 9         |          | Pritrditev/odstranitev pokrova rokavnika .....                                                  | 30        |
|          | Pregled - Območje igle .....                           | 10        |          | Pritrditev/odstranjevanje mizice za povečanje delovne površine .....                            | 30        |
|          | Pregled tačk .....                                     | 11        |          | Namestitev vodila za okrasne sukance .....                                                      | 31        |
|          | Pregled - Območje zajemalcev .....                     | 12        | <b>4</b> | <b>Začetek šivanja .....</b>                                                                    | <b>32</b> |
|          | Pregled območja za napeljevanje .....                  | 13        | 4.1      | Preverite pred začetkom šivanja .....                                                           | 32        |
|          | Pregled - stranski panel .....                         | 14        | 4.2      | Izbira blaga .....                                                                              | 32        |
|          | Simboli .....                                          | 15        | 4.3      | Izbira sukanca .....                                                                            | 32        |
| 2.2      | Pregled - standardni dodatki .....                     | 16        |          | Sukanec igle .....                                                                              | 33        |
|          | Priloženi dodatki .....                                | 16        |          | Sukanci za zajemalce .....                                                                      | 33        |
|          | Dodatki v pokrovu napeljevalca .....                   | 17        | 4.4      | Izbira igle .....                                                                               | 34        |
|          | Škatla za dodatke .....                                | 18        |          | Odkrivanje okvarjenih igel .....                                                                | 35        |
| <b>3</b> | <b>Prilaganje nastavitve stroja .....</b>              | <b>20</b> |          | Pregled igel .....                                                                              | 35        |
| 3.1      | Delovno območje .....                                  | 20        | 4.5      | Pritrditev plasti blaga .....                                                                   | 35        |
| 3.2      | Priklop in vklop .....                                 | 20        | <b>5</b> | <b>Šiv .....</b>                                                                                | <b>36</b> |
|          | Povezovanje stroja in pedala .....                     | 20        | 5.1      | Vrsta šiva .....                                                                                | 36        |
|          | Vklop/izklop stroja in osvetlitve .....                | 20        |          | Overlock šiv .....                                                                              | 36        |
| 3.3      | Nožni pedal .....                                      | 21        |          | Izberite šiv glede na področje uporabe .....                                                    | 36        |
|          | Pritisnite nožni pedal .....                           | 21        | 5.2      | Tabela šivov .....                                                                              | 39        |
| 3.4      | Pogonsko kolo .....                                    | 21        | <b>6</b> | <b>Nastavitve stroja .....</b>                                                                  | <b>41</b> |
| 3.5      | Pokrovi stroja .....                                   | 22        | 6.1      | Nastavljanje noža .....                                                                         | 41        |
|          | Odpiranje/zapiranje pokrova napeljevalca .....         | 22        |          | Vklop/izklop noža .....                                                                         | 41        |
| 3.6      | Stojalo za sukanec .....                               | 22        |          | Prilaganje širine rezanja .....                                                                 | 42        |
|          | Pritrditev stojala za sukance .....                    | 22        | 6.2      | Konverter zgornjega zajemalca priključen/<br>odklopljen .....                                   | 42        |
|          | Priprava vodila za sukance .....                       | 23        | 6.3      | Ročica za izbiro zvitega roba «N/R» .....                                                       | 43        |
|          | Namestitev stojala za omot .....                       | 23        |          | Način overlocka «N» .....                                                                       | 43        |
|          | Namestite zadrževalca sukanca .....                    | 24        |          | Zviti rob «R» .....                                                                             | 43        |
|          | Uporaba mrežice za omot .....                          | 24        | 6.4      | Prilaganje mikroregulatorja za nastavljanje dolžine<br>sukanca (mtc micro thread control) ..... | 44        |
| 3.7      | Šivalna tačka .....                                    | 24        | 6.5      | Nastavljanje pritiska tačke .....                                                               | 45        |
|          | Prilaganje zgornjega oz. spodnjega položaja tačke .... | 24        | 6.6      | Prilaganje širine šiva .....                                                                    | 45        |
|          | Dvig oz. spust tačke s pomočjo kolenske dvigalke ..... | 25        |          | Spreminjanje širine šiva glede na položaj igle .....                                            | 45        |
|          | Menjava tačke .....                                    | 25        |          | Spreminjanje širine šiva s pomočjo širine rezanja .....                                         | 45        |
| 3.8      | Območje igel .....                                     | 26        | 6.7      | Prilaganje napetosti sukancev .....                                                             | 46        |
|          | Držalo igle .....                                      | 26        |          |                                                                                                 |           |
|          | Menjava igle .....                                     | 26        |          |                                                                                                 |           |
|          | Ročno vdevanje sukanca v iglo .....                    | 28        |          |                                                                                                 |           |
|          | Prestavljanje igel v zgornji oz. spodnji položaj ..... | 28        |          |                                                                                                 |           |

|          |                                                                                    |           |                                           |           |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------|-----------|
| 6.8      | Prilagajanje diferencialnega podajanja .....                                       | 46        | <b>10 Dodatek .....</b>                   | <b>74</b> |
|          | Privzeta vrednost je "1" .....                                                     | 47        | 10.1 Shranjevanje in prevoz stroja .....  | 74        |
|          | Nabiranje "1.5 – 2" .....                                                          | 47        | Shranjevanje stroja .....                 | 74        |
|          | Raztegovanje "0.6" .....                                                           | 48        | Prevažanje stroja .....                   | 74        |
| 6.9      | Nastavitev dolžine šiva .....                                                      | 49        | 10.2 Vzdrževanje in čiščenje stroja ..... | 74        |
| <b>7</b> | <b>Napeljevanje .....</b>                                                          | <b>50</b> | Čiščenje stroja .....                     | 74        |
| 7.1      | Priprava na napeljevanje .....                                                     | 50        | Čiščenje območja zajemalcev .....         | 74        |
| 7.2      | Zračni napeljevalec .....                                                          | 51        | Čiščenje cevi zračnega napeljevalca ..... | 75        |
|          | Napeljevanje sukancev za zgornji zajemalec/modra,<br>spodnji zajemalec/rdeča ..... | 52        | Čiščenje priseskov .....                  | 75        |
|          | Napeljevanje dodatnega sukanca v zajemalec .....                                   | 54        | Podmazovanje stroja .....                 | 76        |
|          | Uporaba napeljevalne žice .....                                                    | 54        | 10.3 Odpravljanje težav .....             | 77        |
| 7.3      | Vdevanje sukanca igle .....                                                        | 55        | 10.4 Značilnosti .....                    | 78        |
|          | Napeljevanje sukanca v desno iglo za overlock (zelena) .....                       | 55        |                                           |           |
|          | Napeljevanje sukanca v levo iglo (rumena) .....                                    | 56        |                                           |           |
| 7.4      | Menjava sukanca .....                                                              | 57        |                                           |           |
|          | Zavezovanje debelih sukancev .....                                                 | 57        |                                           |           |
|          | Menjava sukanca igle .....                                                         | 57        |                                           |           |
|          | Menjava sukanca zajemalca .....                                                    | 58        |                                           |           |
| <b>8</b> | <b>Testno šivanje .....</b>                                                        | <b>59</b> |                                           |           |
| 8.1      | Testno šivanje za overlock šiv .....                                               | 59        |                                           |           |
| 8.2      | Optimizacija šivov .....                                                           | 59        |                                           |           |
|          | 4-/3-nitni overlock šiv .....                                                      | 60        |                                           |           |
|          | 3-nitni ozki šiv .....                                                             | 61        |                                           |           |
|          | 3-nitni super raztegljivi šiv/2-nitni oviti overlock šiv .....                     | 62        |                                           |           |
|          | 3-nitni ploščati šiv .....                                                         | 63        |                                           |           |
|          | 3-nitni zviti rob/3-nitni picot šiv .....                                          | 64        |                                           |           |
|          | 2-nitni zviti rob .....                                                            | 65        |                                           |           |
|          | 2-nitni ploščati šiv/2-nitni overlock šiv .....                                    | 66        |                                           |           |
| <b>9</b> | <b>Praktična uporaba overlock stroja .....</b>                                     | <b>67</b> |                                           |           |
| 9.1      | Pritrditev overlock šivov .....                                                    | 67        |                                           |           |
|          | Všitje overlock verižice na začetku šiva .....                                     | 67        |                                           |           |
|          | Všitje overlock verižice na koncu šiva .....                                       | 67        |                                           |           |
|          | Pritrditev overlock šivov .....                                                    | 68        |                                           |           |
|          | Zavezovanje overlock verižice .....                                                | 68        |                                           |           |
| 9.2      | Odstranjevanje overlock šivov .....                                                | 68        |                                           |           |
| 9.3      | Ploščati šiv .....                                                                 | 69        |                                           |           |
| 9.4      | Nabiranje .....                                                                    | 70        |                                           |           |
|          | Povečanje diferencialnega podajanja .....                                          | 70        |                                           |           |
|          | Vlečenje sukanca igle .....                                                        | 70        |                                           |           |
| 9.5      | Šivanje zunanjih vogalov .....                                                     | 70        |                                           |           |
| 9.6      | Šivanje notranjih vogalov .....                                                    | 72        |                                           |           |
| 9.7      | Šivanje notranjih krivulj .....                                                    | 72        |                                           |           |
| 9.8      | Šivajte zunanje krivulje in kroge .....                                            | 73        |                                           |           |



## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Pri uporabi stroja upoštevajte naslednja osnovna varnostna navodila. Pred uporabo stroja pozorno preberite navodila za uporabo.

### NEVARNOST!

Za zmanjšanje tveganja električnega udara:

- Nikoli ne puščajte priključenega stroja brez nadzora.
- Stroj vedno izklopite iz električne vtičnice takoj po uporabi in pred čiščenjem.

Za zaščito pred sevanjem LED:

- Ne uporabljajte optičnih instrumentov (npr. lupe) za pogled na LED-luč. LED-luč ima stopnjo zaščite 1M.
- Če je LED-luč poškodovana ali pokvarjena, se obrnite na svojega specializiranega prodajalca bernette.

Za zmanjšate tveganje za poškodbe:

- **OPOZORILO:** gibljivi deli. Da bi zmanjšali tveganje za poškodbe, pred servisiranjem izključite stroj. Pred uporabo stroja zaprite pokrove.

### OPOZORILO

Za zmanjšanje tveganja opeklin, požara, električnega udara ali poškodb oseb:

- Za upravljanje stroja vedno uporabljajte priloženi napajalni kabel. Samo za ZDA in Kanado: ne izvajajte priključitve napajalnega vtiča NEMA 1-15 na tokokroge z napajanjem več kot 150 voltov.
- Ta stroj se sme uporabljati samo za namene, ki so opisani v tem priročniku.
- Uporabljajte stroj izključno v suhih prostorih.
- Ne uporabljajte stroja v vlažnem okolju.
- Stroj ni igrača. Morate biti še posebej pozorni, če stroj uporabljajo otroci ali je v bližini otrok.
- Ta stroj lahko uporabljajo otroci, stari osem let in več, pa tudi osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja pod nadzorom ali v primeru, da so prejeli navodila za varno uporabo stroja in s tem povezanimi nevarnostmi.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Ne prepuščajte čiščenja in vzdrževanja otrokom, razen če so pod nadzorom.

- Ne uporabljajte stroja, če je kabel ali vtič poškodovan, stroj ne deluje pravilno, je padel, je poškodovan ali je padel v vodo. Nikoli ne uporabljajte stroja, če ima poškodovan kabel ali vtič, če ne deluje pravilno, če je padel na tla ali je okvarjen ali je padel v vodo. Za dodatne podrobnosti se obrnite na najbližjega pooblaščenega prodajalca bernette.
- Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča proizvajalec.
- Ne uporabljajte stroja, kadar so prezračevalne odprtine blokirane. Ne puščajte puha, prahu in nepritrjenih kosov blaga na prezračevalnih odprtinah.
- Nikoli ne vstavljajte predmetov v odprtine stroja.
- Ne postavljajte predmetov na nožni pedal.
- Vedno uporabljajte stroj s priporočeno vrsto 4C-316/-326/-345.
- Ne uporabljajte stroja na lokacijah, kjer se uporabljajo aerosolni produkti (razpršila) ali kisik.
- Med delovanjem stroja morate namestiti pokrov za nož ali pokrov za pokrivni šiv.
- Držite prste stran od vseh gibljivih delov. Posebna previdnost je potrebna pri delu z iglo, zajemalci in nožem.
- Med šivanjem ne vlecite in ne potiskajte blaga. To lahko povzroči zlom igle.
- Prestavite vklopno stikalo v položaj «0», ko opravljate kakršne koli spremembe (npr. menjava igle ali tačke) v območju ali okoli območja igle.
- Izogibajte se uporabi poškodovanih igel.
- Vedno uporabljajte originalno vbodno ploščo bernette. Napačna vbodna plošča lahko povzroči zlom igle.
- Za izklop preklopite stikalo za vklop v položaj "0", nato odstranite vtič iz vtičnice. Vedno vlecite vtič in ne kabla.
- Pred odstranitvijo ali odpiranjem pokrovov, podmazovanjem stroja ali izvajanjem kakršnih koli čistilnih ali vzdrževalnih del, opisanih v tem priročniku, odklopite vtič.
- Ta stroj je dvojno izoliran (razen za uporabo v ZDA, Kanadi in na Japonskem). Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Glejte navodila za vzdrževanje proizvodov z dvojno izolacijo.

## Pomembne informacije

### Razpoložljivost navodil za uporabo

Kratka različica priročnika je del stroja.

- Kratek priročnik stroja hranite na primernem mestu blizu stroja in ga uporabljajte za referenčne namene.
- Najnovejšo različico podrobnih navodil za uporabo lahko prenesete na naslovu [www.mybernette.com](http://www.mybernette.com).
- Ob posredovanju stroja tretji osebi obvezno priložite navodila za uporabo.

### Pravilna uporaba

Vaš stroj bernette je zasnovan za zasebno uporabo v gospodinjstvu. Namen stroja je obdelava robov in obrezovanje blaga (overlocking), kot je navedeno v navodilih za uporabo. Kakršna koli druga uporaba ni primerna. Podjetje ne prevzema nobene odgovornosti za posledice, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

### Oprema in obseg dobave

Slike v teh navodilih so uporabljene za ponazoritev. Stroji, prikazani na slikah, in prikazana dodatna oprema se zato ne ujemajo vedno z dejanskimi predmeti, ki so priloženi vašemu stroju. Priložena dodatna oprema se lahko razlikuje glede na državo dobave. Omenjeni ali prikazani pribor, ki ni vključen v dobavo, lahko dokupite pri specializiranem prodajalcu bernette. Več dodatne opreme najdete na [www.mybernette.com](http://www.mybernette.com).

Zaradi tehničnih razlogov in za izboljšanje izdelka si pridržujemo pravico do spremembe opreme stroja in obsega dobave kadar koli brez predhodnega obvestila.

### Vzdrževanje proizvodov z dvojno izolacijo

V izdelku z dvojno izolacijo sta namesto ozemljitve zagotovljena dva sistema izolacije. Na proizvodu z dvojno izolacijo ni zagotovljena ozemljitvena naprava, njeno dodajanje je prepovedano. Vzdrževanje izdelka z dvojno izolacijo zahteva izredno previdnost in poznavanje sistema, zato ga lahko opravlja le usposobljeno osebje. Nadomestni deli za proizvod z dvojno izolacijo morajo biti enaki originalnim delom proizvoda. Izdelek z dvojno izolacijo je označen z besedami: «Double-Insulation» ali «double-insulated».

 Simbol je lahko naveden tudi na napravi.

### Skrb za okolje

Podjetje BERNINA International AG se zavezuje za varovanje okolja. Prizadevamo si čim bolj zmanjšati vpliv naših izdelkov na okolje z nenehnim izboljševanjem oblikovanja izdelkov in tehnologije izdelave.



Stroj je označen s simbolom prečrtanega koša za odpadke. To pomeni, da stroja ne smete odvreči skupaj z gospodinjskimi odpadki, ko ga ne potrebujete več. Nepravilno odstranjevanje lahko povzroči, da nevarne snovi pridejo v podtalnico in s tem v prehransko verigo, kar škodi našemu zdravju.

Stroj je treba brezplačno vrniti v bližnji zbirni center za odpadno električno in elektronsko opremo ali na zbirno mesto za ponovno uporabo naprav. Informacije o zbirnih mestih lahko dobite pri lokalni upravi. Ob nakupu novega stroja je prodajalec dolžan brezplačno prevzeti stari stroj in ga pravilno odstraniti.

Če stroj vsebuje osebne podatke, morate sami poskrbeti za izbris teh podatkov, preden vrnete stroj.

## Razlaga simbolov

 NEVARNOST

Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko, če se ji ne izognemo, povzroči resne poškodbe ali celo smrt.

 OPOZORILO

Označuje nevarnost z zmerno stopnjo tveganja, ki lahko, če se ji ne izognemo, povzroči resne poškodbe.

 PREVIDNO

Označuje nevarnost, ki lahko, če se ji ne izognemo, povzroči materialno škodo.

POZOR

Označuje nevarnost, ki lahko, če se ji ne izognemo, povzroči materialno škodo.



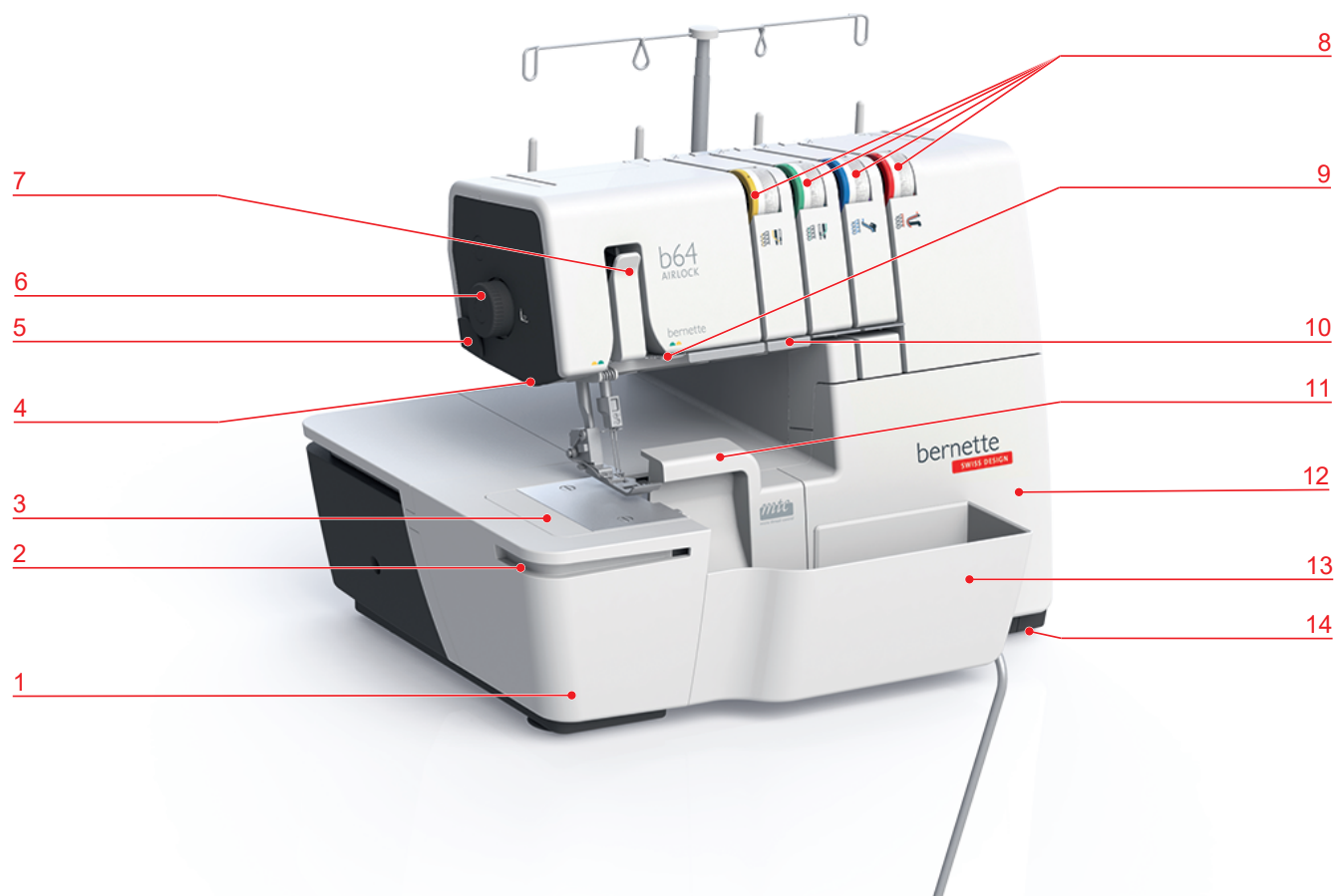
Zraven tega simbola boste našli **nasvete strokovnjakov za šivanje** znamke bernette.



## 2 Moj overlock stroj znamke bernette

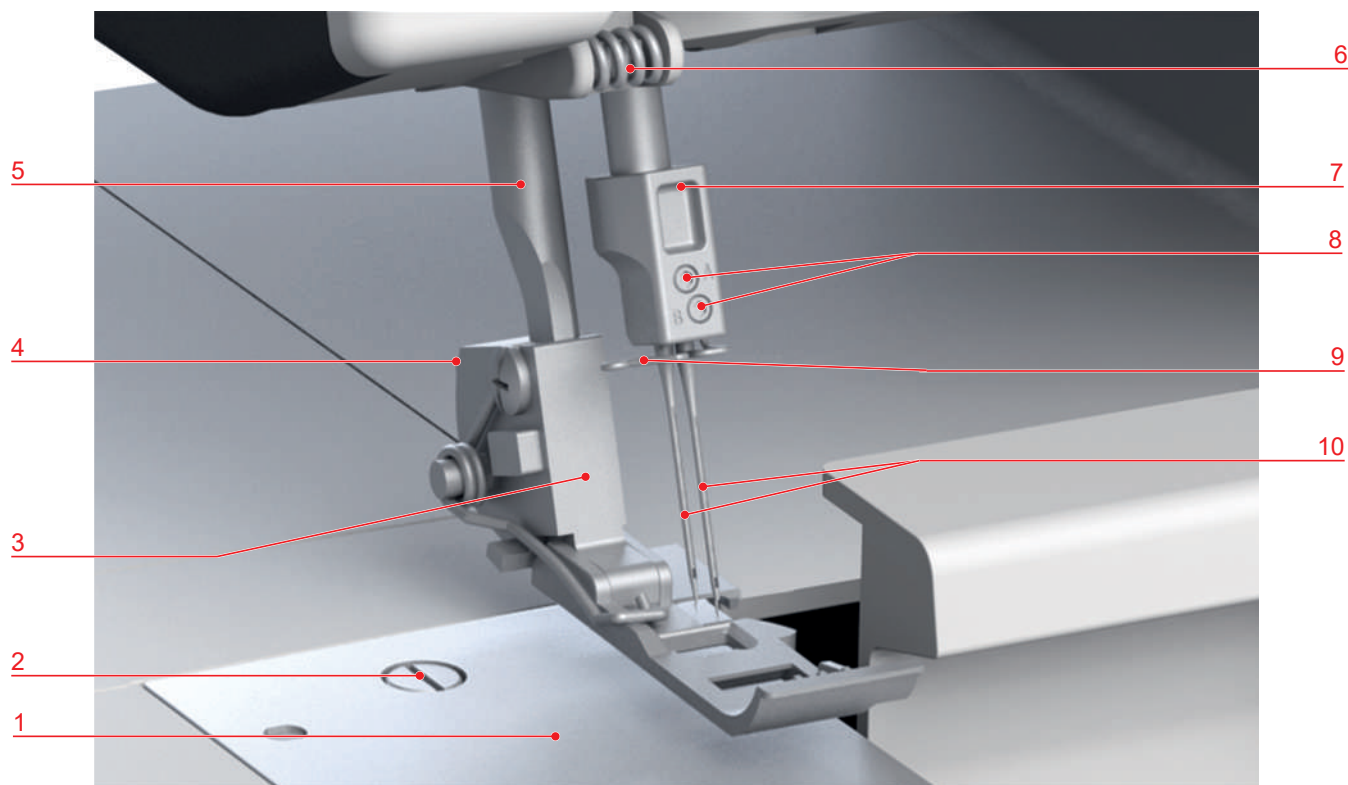
### 2.1 Pregled stroja

#### Prednji pogled



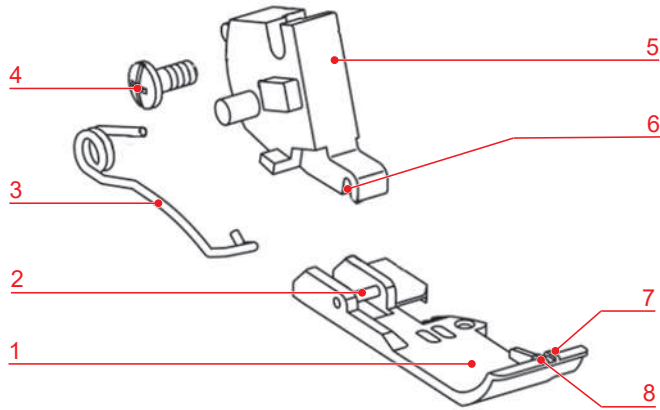
- |   |                                     |    |                                |
|---|-------------------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | Pokrov rokavnika                    | 8  | Prilagajanje napetosti sukanca |
| 2 | Vodnik                              | 9  | Zatiči za upogibanje sukanca   |
| 3 | Rokavnik                            | 10 | Vodilna plošča sukanca         |
| 4 | Osvetlitev (LED)                    | 11 | Vstavek pokrova noža           |
| 5 | Rezalnik sukanca                    | 12 | Pokrov napeljevalca            |
| 6 | Kolo za nastavljanje pritiska tačke | 13 | Posoda za odrezke              |
| 7 | Pokrov potegala igelnega sukanca    | 14 | Priseski                       |

### Pregled - Območje igle



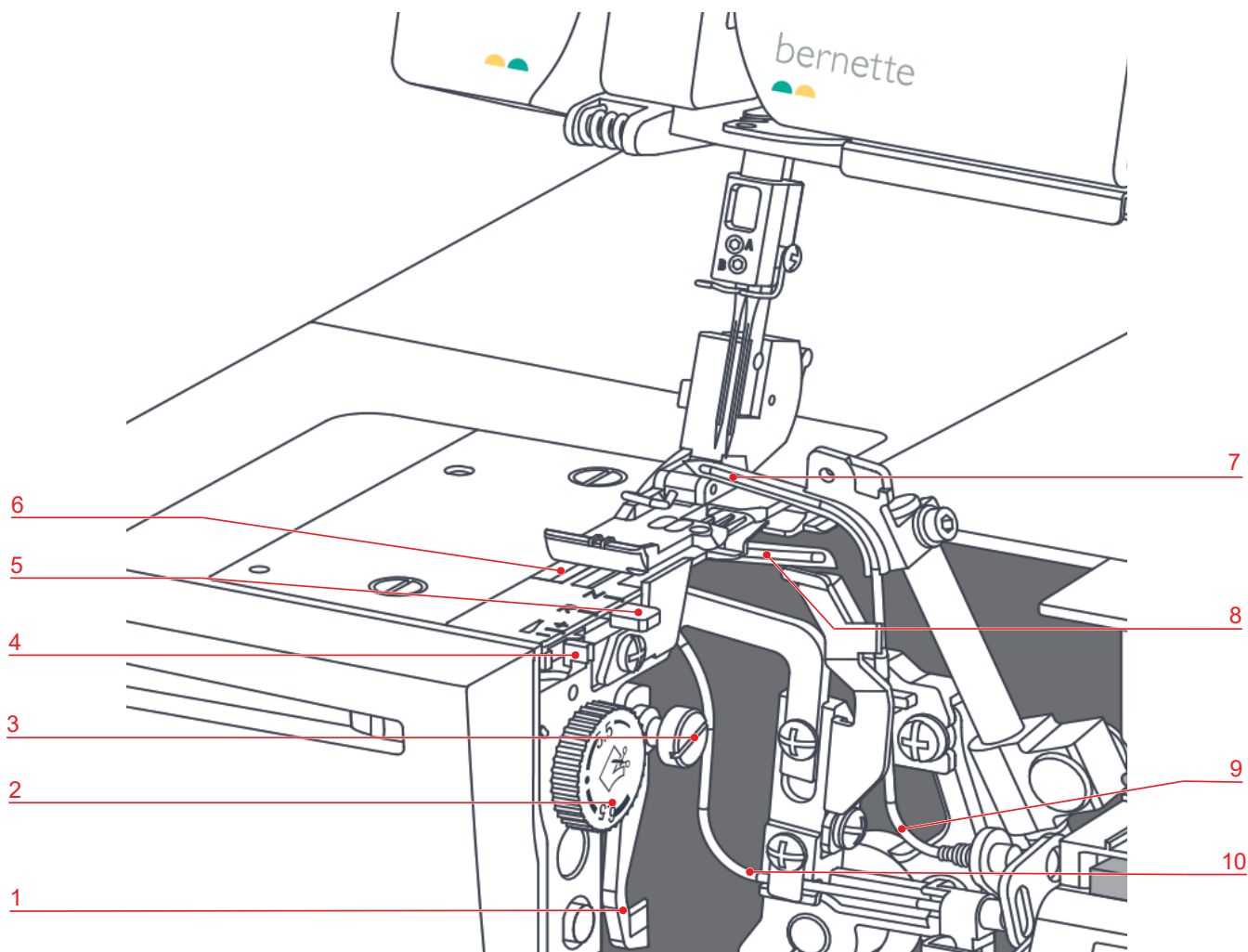
- |   |                              |    |                                  |
|---|------------------------------|----|----------------------------------|
| 1 | Vbodna plošča                | 6  | Vodilo za sukance na ohišju      |
| 2 | Vijak vbodne plošče          | 7  | Držalo igle                      |
| 3 | Standardna tačka za overlock | 8  | Vijaki igle                      |
| 4 | Ročica za tačko (rdeča)      | 9  | Vodilo za sukance na držalu igle |
| 5 | Drog tačke                   | 10 | Igle ELx705                      |

## Pregled tačk



- |   |                      |   |                         |
|---|----------------------|---|-------------------------|
| 1 | Nastavek tačke       | 5 | Gred tačke              |
| 2 | Zatič nastavka tačke | 6 | Utor gredi              |
| 3 | Vzmet tačke          | 7 | Položaj desne igle (RN) |
| 4 | Pritrdilni vijak     | 8 | Položaj leve igle (LN)  |

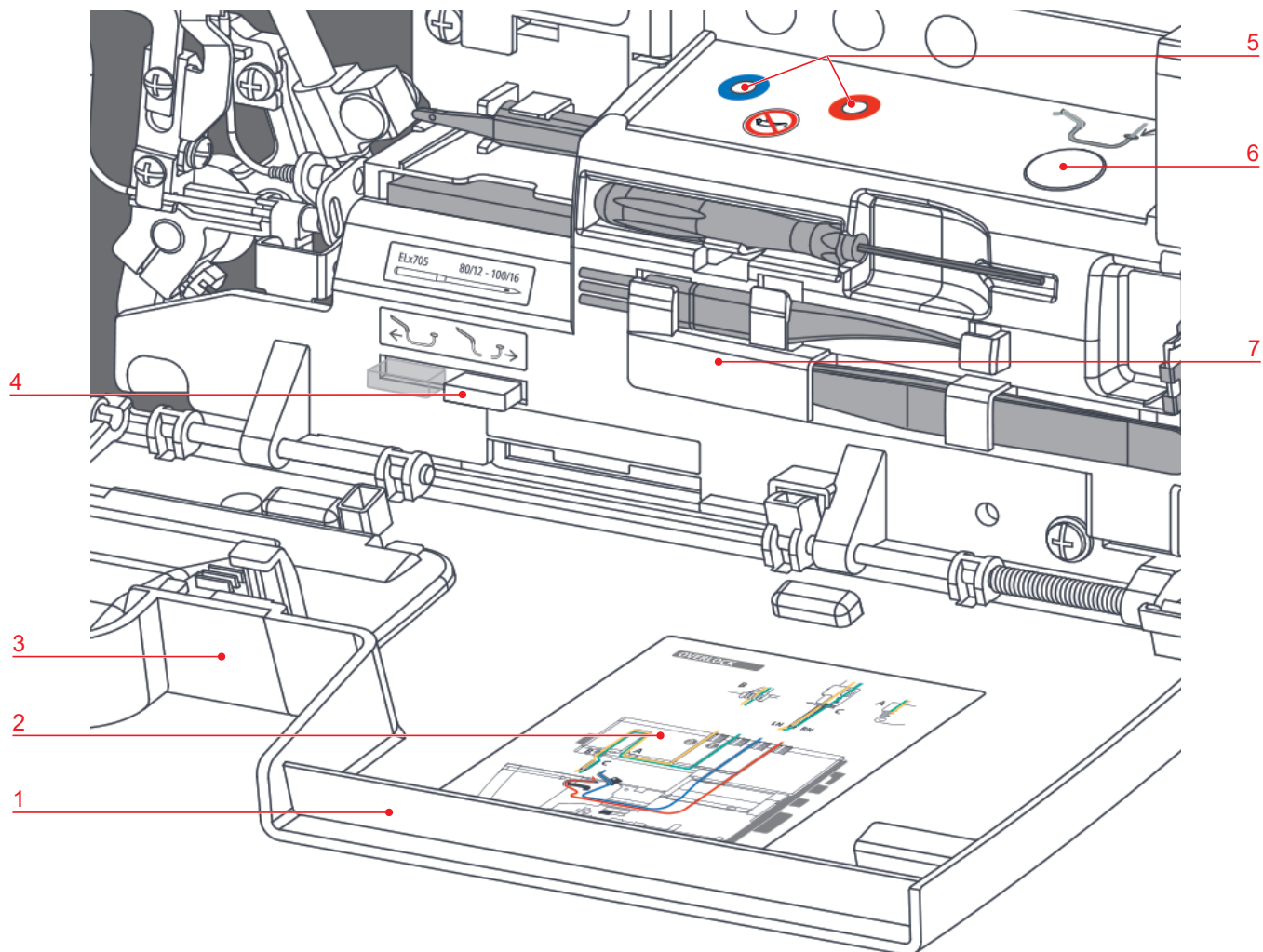
## Pregled - Območje zajemalcev



- |   |                                                                            |    |                                |
|---|----------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | Nož                                                                        | 6  | Transporter                    |
| 2 | Regulator širine rezanja                                                   | 7  | Zgornji zajemalec              |
| 3 | Vklop/izklop noža                                                          | 8  | Spodnji zajemalec              |
| 4 | Mikroregulator za nastavljanje dolžine sukanca (mtc, micro thread control) | 9  | Zračna cev zgornjega zajemalca |
| 5 | Ročica za izbiro zvitega roba                                              | 10 | Zračna cev spodnjega zajemalca |



### Pregled območja za napeljevanje



- |   |                                        |   |                                |
|---|----------------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Pokrov napeljevalca                    | 5 | Šobe zračnega napeljevalca     |
| 2 | Tabela za napeljevanje                 | 6 | Ročica zračnega napeljevalca   |
| 3 | Vstavek pokrova noža                   | 7 | Dodatki v pokrovu napeljevalca |
| 4 | Vklop oz. izklop zračnega napeljevalca |   |                                |

















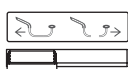
## Pregled - stranski panel



- |   |                           |    |                                       |
|---|---------------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Ročaj za prenašanje       | 8  | Regulator diferencialnega podajanja   |
| 2 | Zložljivo vodilo sukanca  | 9  | Pogonsko kolo                         |
| 3 | Stojalo za omot           | 10 | Odprtine za zrak                      |
| 4 | Stojalo za omot           | 11 | Priključek za nožni pedal             |
| 5 | Blazinica za igle         | 12 | Stikalo za vklop                      |
| 6 | Ročica za dvig tačke      | 13 | Priključek za kolensko dvigalko (FHS) |
| 7 | Nastavljanje dolžine šiva |    |                                       |

## Simboli


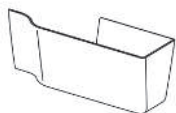

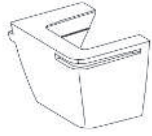
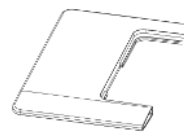

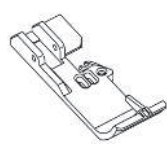

Simboli so informativne narave, pomagajo nastaviti parametre in napeljati stroj.

|                                                                                     |     |                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------|
|    | LN  | Sukanec leve igle                                                     |
|    |     | Rumena pot za napeljevanje                                            |
|    | RN  | Sukanec desne igle                                                    |
|    |     | Zelena pot za napeljevanje                                            |
|    | UL  | Sukanec zgornjega zajemalca                                           |
|    |     | Pot za napeljevanje (modra)                                           |
|    | LL  | Sukanec spodnjega zajemalca                                           |
|    |     | Pot za napeljevanje (rdeča)                                           |
|  | ULC | Konverter zgornjega zajemalca                                         |
|  | CW  | Širina rezanja                                                        |
|  | SL  | Dolžina šiva                                                          |
|  | DF  | Diferencialno podajanje                                               |
|  | N/R | Ročica za izbiro zvitega roba                                         |
|  | mtc | Mikroregulator za nastavljanje dolžine sukanca (micro thread control) |
|  |     | Pritisk tačke                                                         |
|  |     | Ročica zračnega napeljevalca                                          |
|  |     | Vklop oz. izklop zračnega napeljevalca                                |

## 2.2 Pregled - standardni dodatki

### Priloženi dodatki


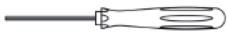


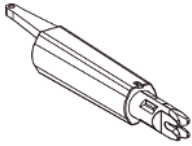
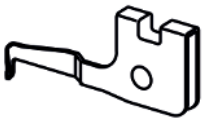
Obiščite [www.mybernette.com](http://www.mybernette.com) za več informacij o dodatkih.

| Slika                                                                               | Ime                                     | Namen                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|    | Napajalni kabel in kabel za nožni pedal | Stroj priključite na napajalnik in priklopite pedal.             |
|    | Posoda za odrezke                       | Za zbiranje nastalih odrezkov.                                   |
|    | Vstavek pokrova noža                    | Za zaščito prstov in odstranjevanje ostankov blaga med šivanjem. |
|   | Pokrov rokavnika                        | Za povečanje delovne površine.                                   |
|  | Mizica za povečanje delovne površine    | Za povečanje delovne površine.                                   |
|  | Kolenska dvigalka (FHS)                 | Dvig oz. spust tačke.                                            |
|  | Tačka za overlock                       | Za vse overlock šive.<br>Za splošno šivanje.                     |
|  | Zložljivo vodilo sukanca                | Za enakomerno odvijanje niti s stožcev.                          |

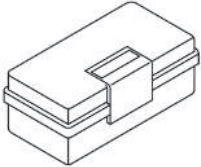

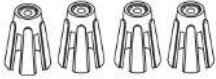
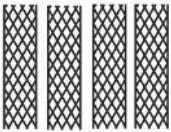







## Dodatki v pokrovu napeljevalca

Najpogosteje uporabljeni šivalni pripomočki so shranjeni za pokrovom napeljevalca, zato so vedno pri roki.

| Slika                                                                               | Ime                                           | Namen                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Nabor igel ELx705 CF (3 x št. 80, 2 x št. 90) | Za najpogostejše variante uporabe overlock šivov z različnimi velikostmi igel.                                 |
|    | Izvijač                                       | Odvijte ali privijte pritrdilne vijake na držalu igle.                                                         |
|    | Čopič                                         | Za čiščenje zgornjega transporterja in predela čolnička.                                                       |
|  | Pinceta BERNINA                               | Za prijemanje niti v tesnih predelih.                                                                          |
|  | Vdevalec sukanca                              | Za ročno napeljevanje sukanca vstavite in odstranite iglo.                                                     |
|  | Konverter zgornjega zajemalca                 | Za zapiranje zgornjega zajemalca.<br>Za šivanje 2-nitnega overlock šiva in 3-nitnega super raztegljivega šiva. |

### Škatla za dodatke

| Slika                                                                               | Ime                    | Namen                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Škatla za dodatke      | Za shranjevanje priložene opreme in dodatne opreme.                                                         |
|    | Olje za overlock stroj | Za podmazovanje delov zajemalca.<br>(glejte stran 76)                                                       |
|    | Držala za sukance (4)  | Za stabilizacijo stožčastih omotov ob namestitvi na stojalo.                                                |
|  | Mrežice za omot (4)    | Za zagotavljanje enakomernega odvijanja najlonskih, viskozni, svilnatih ali metaliziranih sukancev z omota. |
|  | 4 zadrževalci sukanca  | Za enakomerno odvijanje sukancev iz majhnih omotov.                                                         |
|  | Izvijač                | Za privijanje/odvijanje vijakov vbojne plošče.                                                              |
|  | Nož                    | Za zamenjavo noža.                                                                                          |
|  | Napeljevalna žica      | Za ročno napeljevanje sukancev zajemalcev v zračno cev napeljevalca.                                        |

| Slika                                                                             | Ime                       | Namen                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Vodilo za okrasne sukance | Za šivanje z okrasnimi sukanci za izredno široke in dolge šive, za šive in robove. |

## 3 Prilaganje nastavitve stroja

### 3.1 Delovno območje

Stabilna miza z varno podlago je dober predpogoj za optimalne rezultate šivanja. Ergonomija šivalne mize je pomembna za zaščito mišic in sklepov hrbta, ramen, rok. Priporočilo vključuje usklajevanje višine mize in položaja telesa. Pazite, da ne ostanete dlje časa v istem položaju.

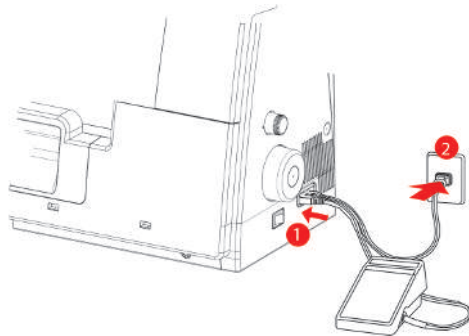
- > Postavite stroj na stabilno mizo.
- > Napravo pustite razpakirano pred uporabo približno 1 uro pri sobni temperaturi.

#### Pravilno sedenje

- > Udobno se usedite pred strojem.
- > Roke držite pod mizo pod kotom 90° s konicami prstov obrnjenimi proti stroju.
  - Konice prstov se morajo dotikati vbodne plošče.

### 3.2 Priklop in vklop

#### Povezovanje stroja in pedala

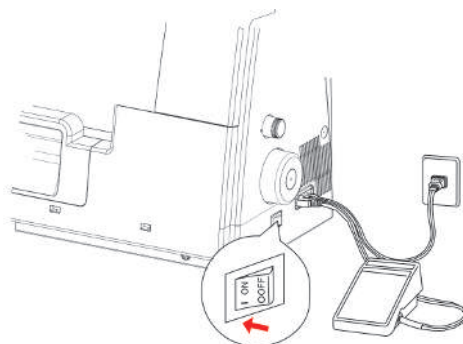


- > Vstavite vtič (1) napajalnega kabla in kabla pedala v priključek.
- > Vstavite vtič (2) napajalnega kabla in kabla pedala v vtičnico.

#### Uporaba napajalnega kabla (samo ZDA/Kanada)

Stroj ima polariziran vtič (eden vtič je širši od drugega). Da bi zmanjšali tveganje električnega udara, se vtič vtakne v vtičnico samo na en način. Če vtič ne ustreza vtičnici, obrnite vtič. Če še vedno ne ustreza, se obrnite na usposobljenega električarja, da namesti pravilno vtičnico. Ne spreminjajte vtiča na noben način.

#### Vklop/izklop stroja in osvetlitve



- > Prestavite stikalo za vklop v položaj «I».
  - Vklopi se stroj in osvetlitev.



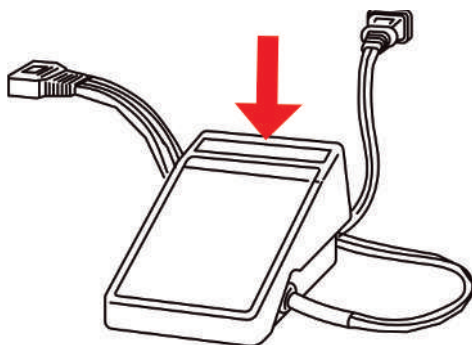
- > Obrnite stikalo na stroju v položaj «0».
  - Stroj se izklopi.
  - Osvetlitev se ugasne s časovno zakasnitvijo.

### 3.3 Nožni pedal

#### Pritisnite nožni pedal

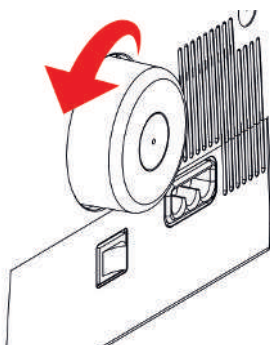
S pomočjo nožnega pedala je mogoče premikati iglo in nož. Hitrost šivanja lahko prilagajate z večjim ali manjšim pritiskom na pedal.

- > Za začetek šivanja povečajte pritisk na pedal.
- > Če želite ustaviti postopek šivanja, zmanjšajte pritisk na pedal.



### 3.4 Pogonsko kolo

Z obračanjem pogonskega kolesa v nasprotni smeri urinega kazalca lahko storite več stvari.



- Počasno in natančno nameščanje igle
- Premikanje zajemalcev
- Premikanje noža
- Mehanski priključek pnevmatskega vdevalca sukancev

### 3.5 Pokrovi stroja

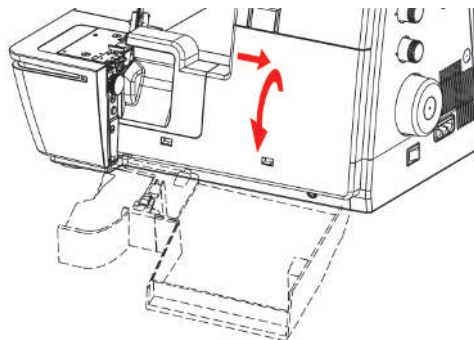
Pokrovi stroja ščitijo pred poškodbami zaradi premikajočih se delov in preprečujejo poškodbe občutljivih delov. Pred šivanjem obvezno namestite in zaprite vse pokrove.

- Pokrov vdevalca sukanca
- Vstavek pokrova noža

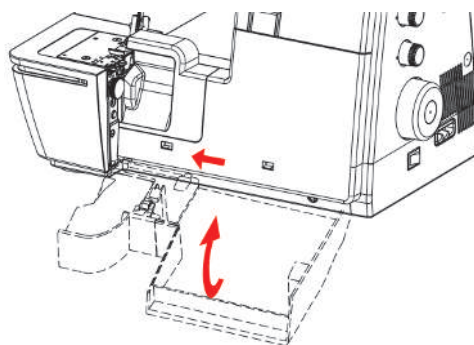
#### Odpiranje/zapiranje pokrova napeljevalca

Pokrov napeljevalca ščiti vstavljene niti zajemalcev med šivanjem.

- > Če želite odpreti pokrov napeljevalca, ga potisnite v desno in zasukajte naprej.



- > Če želite zapreti pokrov vdevalca, zasukajte pokrov v levo, dokler se ne zaskoči.



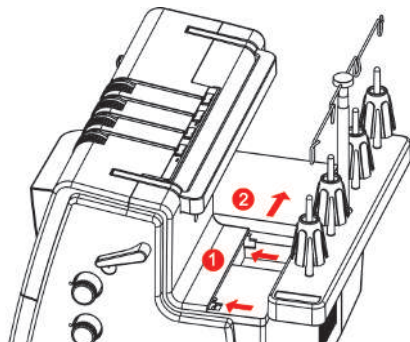
Če pokrova vdevalca ni mogoče popolnoma zapreti, je priključek vdevalca še vedno vklopljen.

### 3.6 Stojalo za sukanec

Stojalo za sukanec se nahaja na zadnji strani stroja. Na stojalo lahko namestite stožčaste omote, kolute ali gospodinjske omote katere koli velikosti.

#### Pritrditev stojala za sukanec

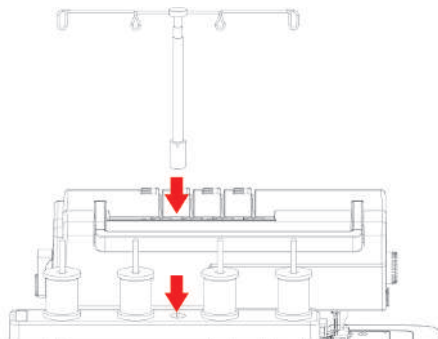
- > Če želite namestiti stojalo za sukanec, potisnite priključne točke od zadaj proti sprednji strani stroja (1), da se zaskočijo na desni (2) strani stroja.



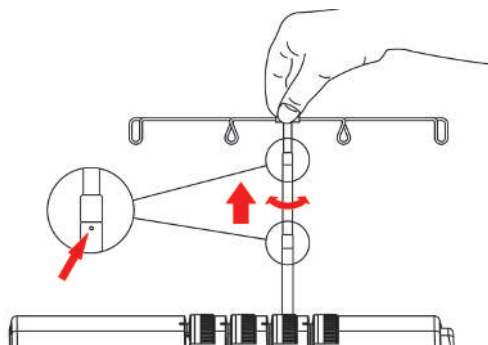
## Priprava vodila za sukance

Vodilo zagotavlja nemoteno odvijanje sukancev s stožčastih omotov. Vsaka nit gre skozi vodilo tik nad stožčastim omotom.

- > Če želite pritrčiti zložljivo vodilo za sukance, ga vstavite v odprtino na stojalu za sukance, da se zaskoči.



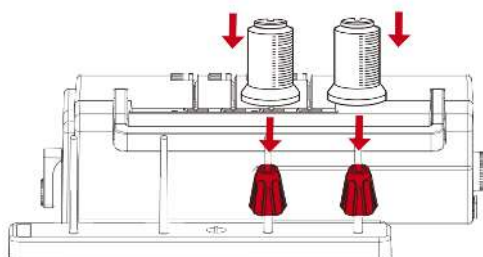
- > Držite vodilo in ga izvlecite do konca.
- > Obračajte vodilo levo in desno, dokler se zatiča ne zatakne.
  - Žice zunanjega vodila so vzporedne s sprednjo stranjo stroja.



- > Ko ni v uporabi, zložite vodilo s pritiskom dol.

## Namestitev stojala za omot

Uporabite držala za stabilizacijo velikih stožčastih omotov.

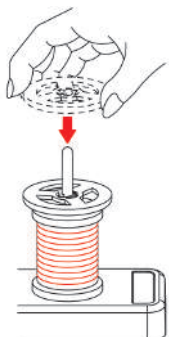


- > Za zelo zožene omote namestite stabilizator omota na stojalo za omot s koničastim koncem navzgor.
- > Za zelo zožene omote namestite stabilizator omota na stojalo za omot s koničastim koncem navzgor.

### Namestite zadrževalec sukanca

Zadrževalec sukanca zagotavlja stabilnost omota in enakomerno odvijanje.

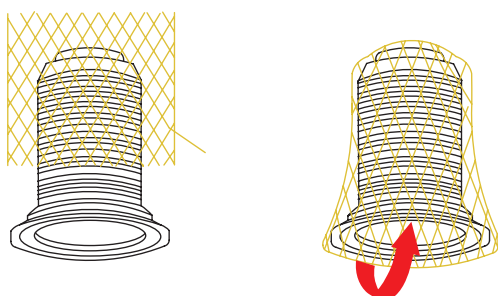
- > Namestite omot na stojalo.
- > Namestite ravno stran zadrževalca sukanca na stojalo v smeri omota.



### Uporaba mrežice za omot

Mrežica za omot preprečuje zdrs navoja in je priporočljiva za posebne vrste sukancev.

- Tanki sukaneci, ki zlahka zdrsnejo z omota
- Najlonski, viskozni, svilnati ali metalizirani sukaneci



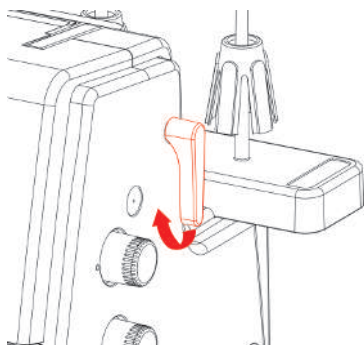
- > Namestite mrežico na omot od zgoraj in povlecite konec sukanca navzgor.

## 3.7 Šivalna tačka

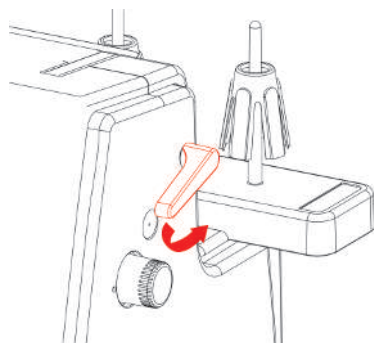
### Prilaganje zgornjega oz. spodnjega položaja tačke

Dvig tačke omogoča namestitev izdelka pod tačko. Spuščena tačka je predpogoj za začetek šivanja.

- > Dvignite ročico tačke, dokler se ne zaskoči.
  - Tačka ostane v zgornjem položaju.
  - Napetost sukancev je neaktivna.

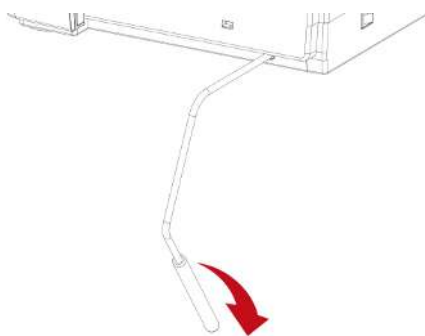


- > Spustite ročico tačke.
  - Stroj je pripravljen za šivanje.
  - Napetost sukancev je aktivna.



### Dvig oz. spust tačke s pomočjo kolenske dvigalke

Začasno dvigovanje tačke s kolensko dvigalko (FHS) omogoča premikanje blaga z obema rokama.



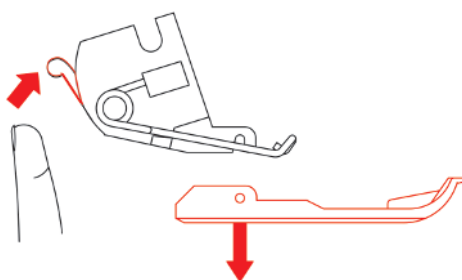
Predpogoj:

- Nameščena je kolenska dvigalka (sistem FHS). (glejte stran 29)
- > Kolensko dvigalko potisnite s kolenom v desno, da dvignete tačko.
  - > Počasi spustite kolensko dvigalko, da spustite tačko.
  - > Če želite spustiti že nastavljeno tačko, potisnite kolensko dvigalko do konca v desno in počasi spustite.

### Menjava tačke

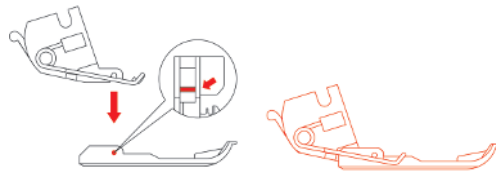
Predpogoj:

- Igle so v zgornjem položaju.
  - Tačka je dvignjena.
- > Pritisnite gumb za sprostitvev na zadnji strani gredi tačke.
    - Tačka je dvignjena.



- > Rahlo dvignite vzmet tačke in odstranite tačko.

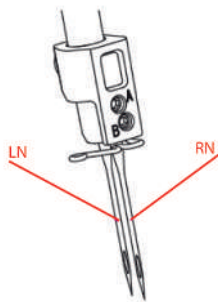
- > Rahlo dvignite vzmet tačke in namestite novo tačko pod utor gredi, tako da bo utor gredi točno nad zatičem tačke.
- > Previdno spustite gred tačke, da se utor gredi zaskoči.



- > Dvignite tačko.

## 3.8 Območje igel

### Držalo igle



#### Igla za overlock šive



«LN» Leva igla za overlock šive.



«RN» Desna igla za overlock šive.

#### Menjava igle

Priporočljivo je, da uporabite vdevalec, da preprečite, da bi igla padla v transporter. (glejte stran 17)

Vijaki za pritrditev igel morajo biti zategnjeni, četudi igle niso vstavljene, to preprečuje izpadanje vijakov zaradi vibracij. Pravilno vstavljene igle imajo različne višine.

#### POZOR

#### Poškodbe zaradi pretiranega zategovanja vijakov

Držalo igle je lahko poškodovano. Potrebno je popravilo pri pooblaščenem prodajalcu znamke bernette.

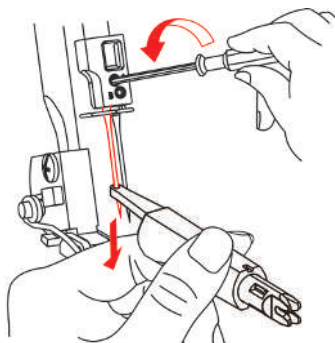
- > Ne zategujte vijakov igel preveč.

V držalo igle lahko vstavite dve igli. Stroj je zasnovan za uporabo igel ELx705. Ta stroj deluje z iglami velikosti od 80 do 100. (glejte stran 34)

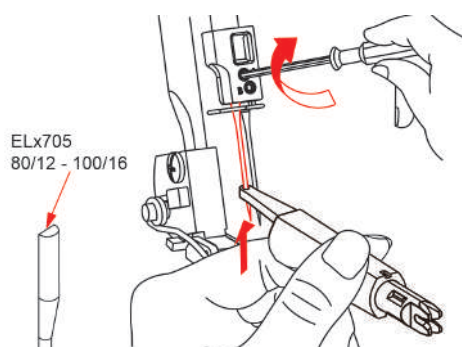
Predpogoj:

- Igle so v zgornjem položaju.

- > Usmerite vdevalec spodaj pod iglo in odvijte vijak igle s priloženim izvijačem.



- > Povlecite iglo navzdol, da jo odstranite.
- > Vstavite novo iglo s ploščato stranjo bata, obrnjeno proti zadnji strani stroja.



- > Vstavite iglo v držalo za iglo do konca.
- > Privijte vijake držala igle.

### Blazinica za igle

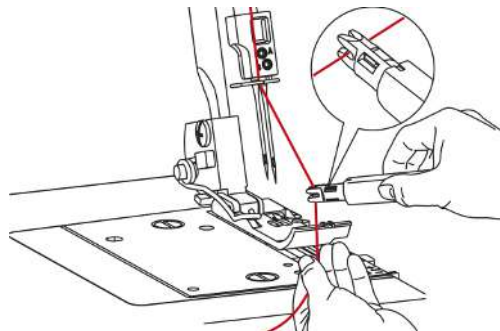
Blazinica se uporablja za shranjevanje neuporabljenih igel.



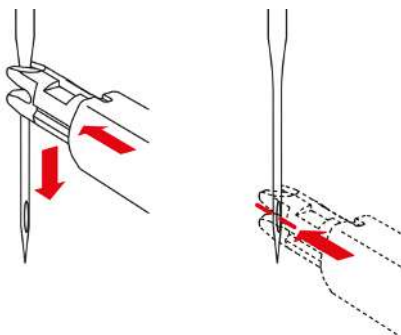
## Ročno vdevanje sukanca v iglo

Vdevalec omogoča preprosto napeljevanje sukancev v vse igle.

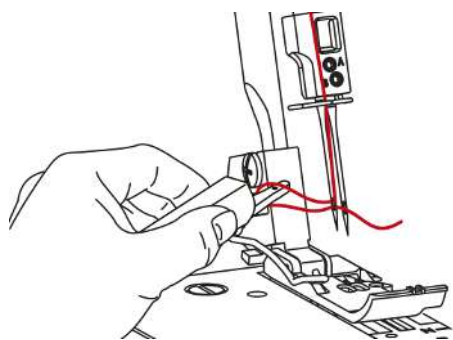
- > Držite vdevalec z ravno stranjo navzgor.
- > Povlecite nit vodoravno skozi režo in držite konec niti.



- > Namestite vdevalec sukanca, da je V-vodilo na vrhu igle in z rahlim pritiskom potisnite iglo proti ušecu.



- Kovinski kaveljček potisne nit skozi ušesce igle.
- > Sprostite pritisk na vdevalec in ga odstranite z igle.
  - Nastane nitna zanka.
- > Povlecite zanko sukanca s koncem vdevalca nazaj.



- > Namestite sukanec nazaj proti levi pod tačko.

## Prestavljanje igel v zgornji oz. spodnji položaj

Položaj igle gor/dol je priporočljiv za različna opravila.

- za menjavo igle
- za vdevanje sukanca v iglo
- za aktivacijo cevi zračnega napeljevalca,
- za menjavo tačke
- > Če želite ročno premakniti iglo, obračajte pogonsko kolo v nasprotni smeri urinega kazalca, da dosežete želeni položaj igle.

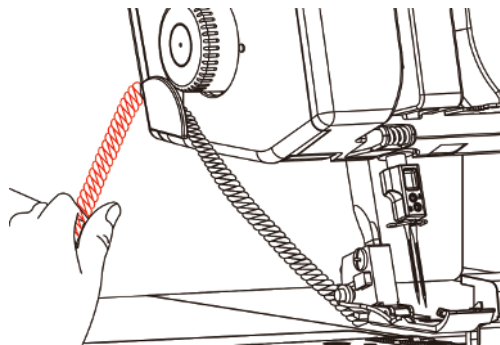


### 3.9 Pomoč pri šivanju

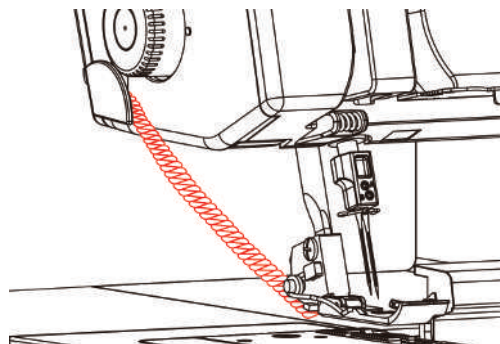
#### Uporaba rezalnika sukancev

Rezalnik sukancev se uporablja za obrezovanje nitk/verižice iz nitk.

- > Povlecite nitke/verižico iz nitk v rezalnik in nato dol.



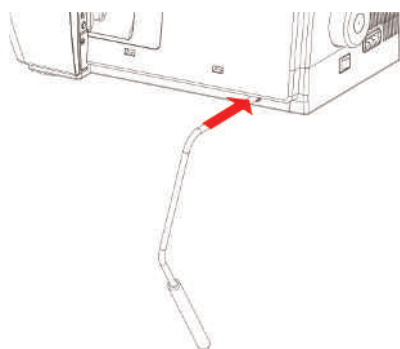
- Niti/verižice se po obrezovanju držijo in so pripravljene za šivanje.



#### Namestitev/odstranitev kolenske dvigalke

Začasno dvigovanje tačke s kolensko dvigalko (FHS) omogoča premikanje blaga z obema rokama.

- > Če želite namestiti kolensko dvigalko, vstavite gred kolenske dvigalke vodoravno v priključek za kolensko dvigalko do konca.

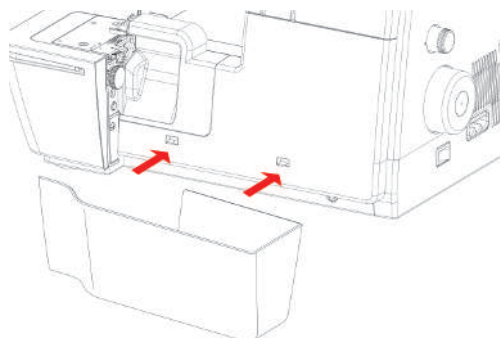


- > Če želite odstraniti kolensko dvigalko, izvlecite kolensko dvigalko iz priključka brez premikanja na stran.

### **Namestitev/odstranitev posode za odrezke**

Posoda za odrezke lovi ostanke blaga med šivanjem.

- > Posodo za odrezke pritrдите v odprtino na pokrovu zajemalca.



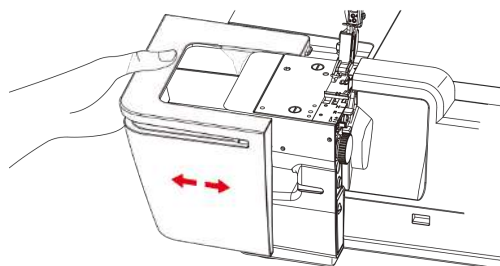
- > Posodo za odrezke izvlecite iz odprtine na pokrovu zajemalca.

### **Pritrditev/odstranitev pokrova rokavnika**

Rokavnik je idealen za delo s cevastimi, zaprtimi deli oblačil, kot so manšete, robovi hlač ali konci rokavov. Pokrov rokavnika pokriva prostor med iglo in šivalno površino.

Predpogoj:

- Mizica za povečanje delovne površine je odstranjena.
- > Če želite pritrčiti pokrov rokavnika, potisnite pokrov rokavnika vzdolž vodilnih tirnic z leve strani, da se zaskoči.
- > Povlecite pokrov rokavnika v levo, da ga odstranite.

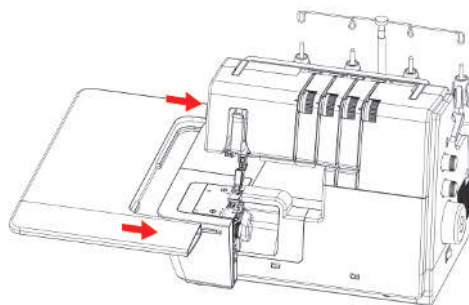


### **Pritrditev/odstranjevanje mizice za povečanje delovne površine**

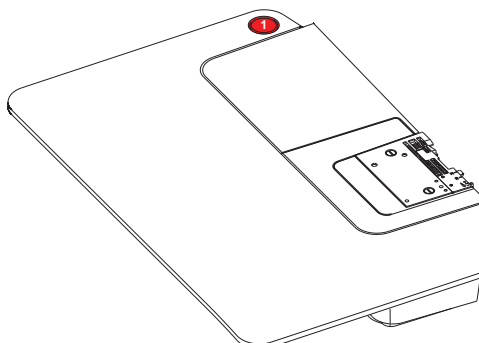
Raztegljiva miza poveča površino šivanja, kar je še posebej uporabno pri velikih projektih.

Predpogoj:

- Pokrov rokavnika je nameščen.
- > Če želite pritrčiti drsno mizo, potisnite drsno mizo vzdolž tirnic na levi, da se zaskoči.

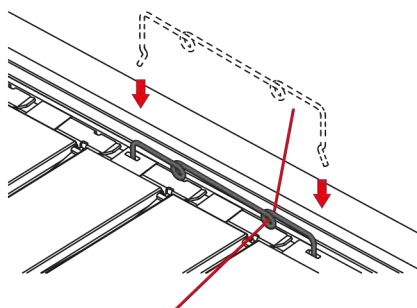


- > Če želite odstraniti drsno mizo, pritisnite izvlečni mehanizem (1) in povlecite drsno mizo v levo.



### Namestitev vodila za okrasne sukance

- > Vodilo za okrasne sukance previdno povlecite in pritrdite v levi in desni utora na pokrovu stroja.
- > Napeljite sukanec skozi uho vodila in med napenjalne diske v skladu s shemo napeljevanja.



### Namestitev z že napeljanim sukancem

- > Povlecite nitko iz napenjalca.
- > Namestite en del vodila za okrasne sukance.
- > Vstavite sukanec v vodilo za okrasne sukance.
- > Pritrdite drugi konec vodila niti za okrasne sukance.

## 4 Začetek šivanja

### 4.1 Preverite pred začetkom šivanja

Če želite uspešno začeti, sledite tem korakom.

- Stroj se vklopi, tačka je dvignjena.
  - Izbrali ste blago in namen. (glejte stran 32)
  - Sukanec je bil izbran. (glejte stran 32)
  - Velikost igle ustreza vrsti sukanca in načrtovanemu projektu. (glejte stran 34)
  - Šiv je bil izbran. (glejte stran 39)
  - Nastavitve stroja so bile nastavljene na podlagi izbire šiva. (glejte stran 39) / (glejte stran 41)
  - Napeljevanje je treba obvezno izvesti v skladu s shemo za napeljevanje.
  - Vsi igelni sukanci in sukanci zajemalcev so pod tačko od zadaj na levi strani.
  - Pokrov napeljevalca je zaprt.
- > Spustite tačko.
- > Stopite na nožni pedal, da začnete šivati.
- Nastane verižica iz nitk.
  - Če ne pride do oblikovanja verižice iz nitk, preverite nastavitve stroja.

### 4.2 Izbira blaga

Izbira blaga v kombinaciji z iglo, sukanci in šivi ima ključno vlogo pri doseganju popolnega rezultata šivanja. Priporočamo test z uporabo izbranega blaga. (glejte stran 59)

### 4.3 Izbira sukanca

Na voljo je široka paleta šivalnih in posebnih sukancev za overlock v različnih velikostih in kombinacijah vlaken.

- Za dobre rezultate šivanja priporočamo nakup kakovostnih sukancev.
- Uporabite stožce/omote, ki so primerni za overlock stroje.

#### POZOR

Pretrganje sukanca zaradi nepravilne kombinacije igle/sukanca ali sukanca/zajemalca

Sukanec mora gladko teči skozi ustrezna vodila.

Sukanec naj gre skozi zajemalec ali uho igle brez kakršnih koli težav.

Za debele sukance podaljšajte dolžino šiva in zmanjšajte napetost.

## Sukanec igle




Velikost igel in vrsta sukanca morata biti natančno usklajeni. Pravilna debelina igle je odvisna od izbranega sukanca in uporabljene tkanine.

- Vrsta tkanine določa vrsto sukanca in obliko konice.
- Vrsta sukanca določa velikost igle.

Stroj lahko uporablja igle 80/12 100/16.

| Vrsta sukanca                           | Velikost igle |
|-----------------------------------------|---------------|
| Poliestrski sukanec za overlock št. 120 | #80–#100      |
| Poliestrska večfilamentna nit < št. 120 | 80 – 90       |
| Volneni najlon                          | #80–#100      |
| Okrasni sukanec/preja                   | #80–#100      |
| Metalizirani sukanci                    | #80–#100      |

Preverite kombinacijo igle in sukanca

|                                                                                     |                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Kombinacija igle/niti je pravilna, ko se nit popolnoma prilega v dolg utor in enostavno gre skozi uho igle.          |
|  | Nit se lahko pretrga in lahko pride do preskakovanja šivov zaradi prevelikega razmika v dolgemu utoru in ušesu igle. |
|  | Nit se lahko pretrga in zatakne ob stalnem stiku z robom dolgega žleba, če se dobro ne prilega ušesu igle.           |

## Sukanci za zajemalce

Za zajemalce se lahko uporabijo najrazličnejše vrste sukancev, ki jih lahko napeljemo s pomočjo zračnega napeljevalca.

### POZOR

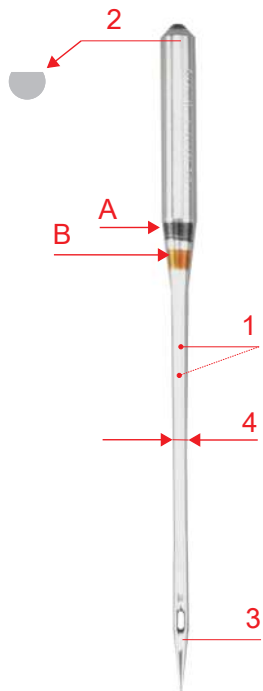
Poškodbe zaradi prevlečenih ali

Premazani ali povoščeni sukanci lahko izgubijo del premaza, ki ostane v zračnih ceveh, kar lahko povzroči trajno zamašitev cevi. Potrebno je popravilo pri pooblaščenem prodajalcu znamke bernette.

Izogibajte se uporabi prevlečenih ali povoščenih sukancev.

## 4.4 Izbira igle

Priporočamo uporabo igel ELx705 CF (s kromirano prevleko), saj so bolj trpežne. Stroj najbolj zanesljivo deluje s temi iglami zaradi drugega utora.



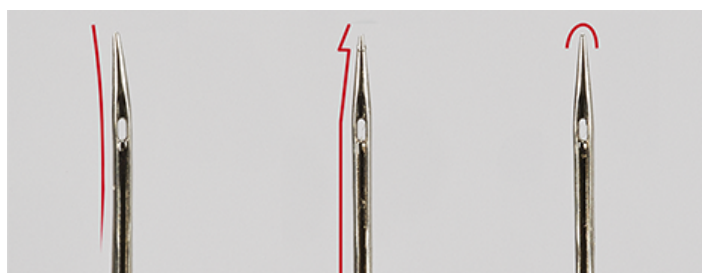
|       |                                    |
|-------|------------------------------------|
| A     | Igla za prekrivni šiv ELx705 CF/80 |
| 1     | dva utora                          |
| 2     | 705 = ploščati bat                 |
| 3     | CF = kromirana prevleka            |
| 4 / B | 80 = Velikost igle                 |

Igle je treba redno menjavati. Le popolna konica igle lahko zagotovi pravi šiv.

- Velikost igle 80: Za navadno rabo, za srednje debele in debele materiale.
- Velikost igle 90: za debelo blago.
- Velikosti igle >90: V izjemnih primerih samo za zelo debele tkanine.

## Odkrivanje okvarjenih igel

Obvezno preverite iglo pred začetkom šivanja in jo po potrebi zamenjajte.



- 1 Ukrivljena igla  
2 Poškodovana konica igle  
3 Ukrivljena igla

## Pregled igel

| Slika | Oznaka                                        | *Velikost                | Opis                                                           | Material/Področje uporabe                               |
|-------|-----------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|       | Igla za prekrivni šiv<br>ELx705 CF            | 80/12<br>90/14<br>100/16 | Z rahlo zaobljeno konico, drugim utorom in kromiranim premazom | Za overlock šiv in prekrivni šiv.                       |
|       | Igla za jersey/prekrivni šiv<br>ELx705 SUK CF | 80/12<br>90/14<br>100/16 | Z rahlo zaobljeno konico, drugim utorom in kromiranim premazom | Za obdelavo in šivanje večplastnih raztegljivih tkanin. |

\* Vse igle niso na voljo kot igle znamke BERNINA.

## 4.5 Pritrditev plasti blaga

Za spenjanje plasti blaga uporabite bucike ali strojne naudarne šive.

### POZOR

#### Poškodba noža

Bucike, nameščene preblizu roba tkanine lahko pridejo pod nož. Konice igel se lahko zlomijo, rezilo noža se lahko poškoduje.

Namestite bucike dovolj daleč od roba tkanine.

- > Namestite bucike približno 2 cm od roba tkanine ali pa jih med šivanjem neprekinjeno odstranjujte.

## 5 Šiv

### 5.1 Vrsta šiva

S tem strojem lahko določite različne oblike šivov. Te šive dobimo z različnimi konfiguracijami igel in mehanskimi nastavitvami.

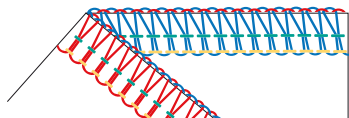
#### Overlock šiv

3-in 4-nitni overlock šiv velja za standardni overlock šiv za sešivanje dveh plasti blaga skupaj, na primer za obdelavo robov (zaključni robovi, robovi in dodatki za šive, ki jih bomo dali narazen z likalnikom).

2-nitni overlock je odličen za zaključevanje robov.

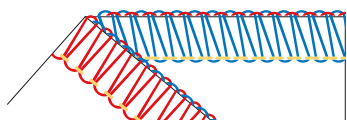
#### 4-nitni overlock šiv

4-nitni overlock šiv je najmočnejši šiv zaradi varovalnega šiva. Ta šiv zahteva uporabo sukancev leve in desne igle za overlock, prav tako sukancev zgornjega in spodnjega zajemalca. Igelni sukanci za overlock tvorijo dve vzporedni vrsti šivov, ki se na licu blaga prikazujejo kot stopničasti šivi na šivalnem stroju. Na hrbtni strani niti igel za overlock oblikujejo «pike», da pri prebijanju tkanine ujamejo sukanec spodnjega zajemalca, medtem ko sukanec desne igle za overlock oblikuje varnostni šiv.



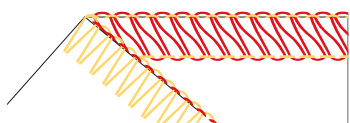
#### 3-nitni overlock šiv

3-nitni overlock šiv je po navadi bolj raztegljiv kot 4-nitni overlock šiv. Zato je idealen za šive na pleteninah (široki z levo iglo) ali tankih tkaninah (ozki z desno iglo).



#### 2-nitni overlock šiv

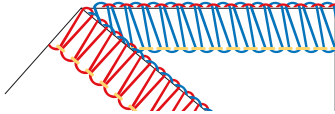
2-nitni overlock se oblikuje s sukancem igle za overlock (leva igla za široki šiv in desna igla za ozki šiv) in sukancem spodnjega zajemalca. Sukanec spodnjega zajemalca je speljan na lice blaga z nameščenim konverterjem zgornjega zajemalca. Ta overlock šiv je primeren samo za obdelavo robov.



### Izberite šiv glede na področje uporabe

Obdelava robov

Obdelava robov se najpogosteje uporablja za izdelavo odprtih šivov ali kot okrasni zaključek.

| Številka šiva | Ime šiva                         | Vzorec šivanja                                                                        |
|---------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| št. 3         | 3-nitni overlock šiv, širok (LN) |  |



| Številka šiva | Ime šiva                               | Vzorec šivanja |
|---------------|----------------------------------------|----------------|
| št. 4         | 3-nitni overlock šiv, ozek (DN)        |                |
| št. 8         | 3-nitni zviti rob                      |                |
| št. 9         | 2-nitni oviti overlock šiv, širok (LN) |                |
| št. 10        | 2-nitni oviti overlock šiv, ozek (DN)  |                |
| št. 13        | 2-nitni zviti rob                      |                |
| št. 14        | 2-nitni overlock šiv, širok (LN)       |                |
| št. 15        | 2-nitni overlock šiv, ozek (DN)        |                |
| št. 30        | 3-nitni picot šiv                      |                |

## Šiv

Šivi po navadi združujejo vsaj dve plasti blaga, položeni z licem na lice in zašiti skupaj. Obstajata dve različni vrsti šivov.

- Zaprti šivi
- Ploščati šivi

### Zaprti šiv

Pri zaprtih šivih se dobro obnesejo šivi za overlock s 3 ali 4 nitmi, ki se zavijejo čez obe strani blaga in ju zašijejo skupaj. Ti šivi se uporabljajo predvsem za oblačila iz pletenin in široko krojena oblačila iz tkanega blaga.

| Številka šiva | Ime šiva                                          | Vzorec šivanja |
|---------------|---------------------------------------------------|----------------|
| št. 1         | 4-nitni overlock šiv z vgrajenim varnostnim šivom |                |
| št. 2         | 3-nitni super raztegljivi šiv                     |                |
| št. 3         | 3-nitni overlock šiv, širok (LN)                  |                |
| št. 4         | 3-nitni overlock šiv, ozek (DN)                   |                |
| št. 7         | 3-nitni ozki šiv                                  |                |

Ploščati šiv za ploščate robove

Ploščati šiv tvori zanke na v zgornjem delu šiva in šive na hrbtni strani.









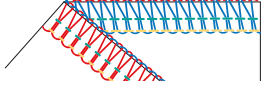
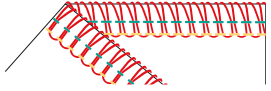

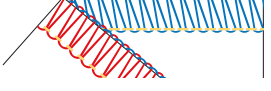
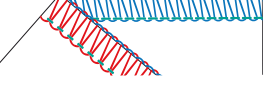
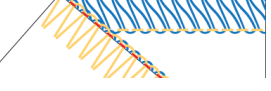
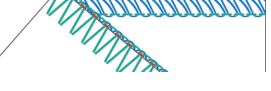
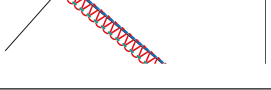
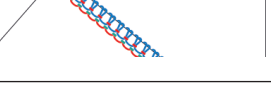
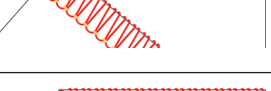

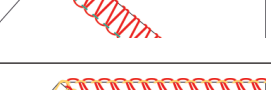

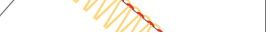

- > Nastavite stroj na 2- ali 3-nitni ploščati šiv.
- > Sešijte dve plasti blaga skupaj (s hrbtnima stranema).
- > Previdno razdelite dve plasti blaga.
  - Dva roba sta zdaj zložena skupaj eden na drugem na širini ploščatega šiva.









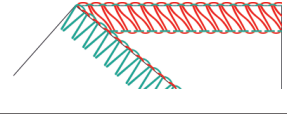

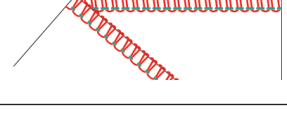

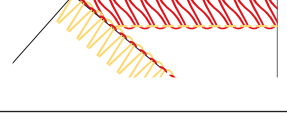

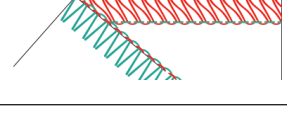

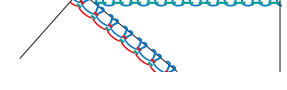
| Številka šiva | Ime šiva                         | Vzorec šivanja |
|---------------|----------------------------------|----------------|
| št. 5         | 3-nitni ploščati šiv, širok      |                |
| št. 6         | 3-nitni ploščati šiv, ozek (DN)  |                |
| št. 11        | 3-nitni ploščati šiv, širok (LN) |                |
| št. 12        | 2-nitni ploščati šiv, ozek (DN)  |                |

## 5.2 Tabela šivov

Ta priročnik vključuje pregled šivov z vsemi potrebnimi privzetimi nastavitvami za vsak šiv. Te privzete vrednosti se lahko razlikujejo glede na uporabljeni material.

- > Odstranite vse igle, ki niso potrebne.
- > Nastavite vrednost mtc na «-».

| Št.    | Ime šiva                                          | Vzorec šivanja                                                                      |  |  |    |  |  |  |  |  |
|--------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| št. 1  | 4-nitni overlock šiv z vgrajenim varnostnim šivom |    | 4                                                                                 | 4                                                                                   | 4                                                                                     | 4                                                                                   | 6                                                                                   | N                                                                                   | 2.5                                                                                 | 1                                                                                   |
| št. 2  | 3-nitni super raztegljivi šiv                     |    | 5                                                                                 | 4                                                                                   |    | 4                                                                                   | 6                                                                                   | N                                                                                   | 2.5                                                                                 | 1                                                                                   |
| št. 3  | 3-nitni overlock šiv, širok (LN)                  |    | 4                                                                                 | -                                                                                   | 4                                                                                     | 4                                                                                   | 6                                                                                   | N                                                                                   | 2.5                                                                                 | 1                                                                                   |
| št. 4  | 3-nitni overlock šiv, ozek (DN)                   |   | -                                                                                 | 4.5                                                                                 | 4                                                                                     | 4                                                                                   | 6                                                                                   | N                                                                                   | 2.5                                                                                 | 1                                                                                   |
| št. 5  | 3-nitni ploščati šiv, širok                       |  | 0                                                                                 | -                                                                                   | 5                                                                                     | 8                                                                                   | 5.5                                                                                 | N                                                                                   | 2.5                                                                                 | 1                                                                                   |
| št. 6  | 3-nitni ploščati šiv, ozek (DN)                   |  | -                                                                                 | 0                                                                                   | 6.5                                                                                   | 8                                                                                   | 6                                                                                   | N                                                                                   | 2.5                                                                                 | 1                                                                                   |
| št. 7  | 3-nitni ozki šiv                                  |  | -                                                                                 | 4.5                                                                                 | 5                                                                                     | 4                                                                                   | 6                                                                                   | R                                                                                   | 1.5                                                                                 | 1                                                                                   |
| št. 8  | 3-nitni zviti rob                                 |  | -                                                                                 | 4.5                                                                                 | 5                                                                                     | 7                                                                                   | 5                                                                                   | R                                                                                   | 1.5                                                                                 | 1                                                                                   |
| št. 9  | 2-nitni oviti overlock šiv, širok (LN)            |  | 3                                                                                 | -                                                                                   |  | 3.5                                                                                 | 6                                                                                   | N                                                                                   | 2.5                                                                                 | 1                                                                                   |
| št. 10 | 2-nitni oviti overlock šiv, ozek (DN)             |  | -                                                                                 | 5                                                                                   |  | 4                                                                                   | 6                                                                                   | N                                                                                   | 2.5                                                                                 | 1                                                                                   |
| št. 11 | 3-nitni ploščati šiv, širok (LN)                  |  | 0.5                                                                               | -                                                                                   |  | 7                                                                                   | 5.5                                                                                 | N                                                                                   | 2.5                                                                                 | 1                                                                                   |

| Št.    | Ime šiva                         | Vzorec šivanja                                                                     |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| št. 12 | 2-nitni ploščati šiv, ozek (DN)  |   | –                                                                                 | 3                                                                                   |  | 7.5                                                                                 | 6                                                                                   | N                                                                                   | 2.5                                                                                 | 1                                                                                   |
| št. 13 | 2-nitni zviti rob                |   | –                                                                                 | 5                                                                                   |  | 4.5                                                                                 | 5.5                                                                                 | R                                                                                   | 1.5                                                                                 | 1                                                                                   |
| št. 14 | 2-nitni overlock šiv, širok (LN) |   | 0.5                                                                               | –                                                                                   |  | 7                                                                                   | 5.5                                                                                 | N                                                                                   | 2.5                                                                                 | 1                                                                                   |
| št. 15 | 2-nitni overlock šiv, ozek (DN)  |   | –                                                                                 | 3                                                                                   |  | 7.5                                                                                 | 6                                                                                   | N                                                                                   | 2.5                                                                                 | 1                                                                                   |
| št. 30 | 3-nitni picot šiv                |  | –                                                                                 | 4.5                                                                                 | 4                                                                                   | 5.5                                                                                 | 5.5                                                                                 | R                                                                                   | 3                                                                                   | 1                                                                                   |

## 6 Nastavitve stroja

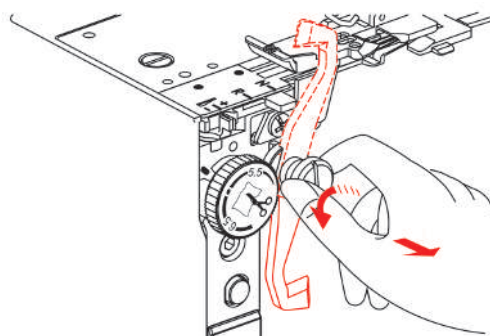
### 6.1 Nastavljanje noža

#### Vklop/izklop noža

Za večjo preglednost in boljši dostop do šivalnega območja, npr. za napeljevanje, lahko spustite (izklopite) nož in ga nato ponovno vklopite. Nož se spusti tudi v primeru, če ima izdelek že čisto odrezan rob ali je treba šele rob zaključiti. Najboljše rezultate šivanja dosežemo pri obrezovanju in obdelavi v enem koraku.

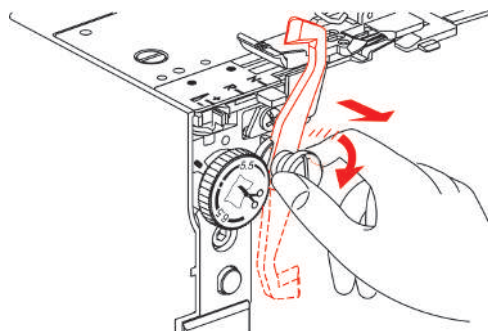
#### Izklop noža (nož je v spodnjem položaju)

- > Odprite pokrov napeljevalca.
- > Potegnite nož stran od vbojne plošče čim dlje in nato spustite naprej, da se zaskoči.
  - Nož je spuščen.



#### Vklop noža (aktiven)

- > Odprite pokrov napeljevalca.
- > Potegnite nož čim bolj stran od vbojne plošče in ga nato dvignite nazaj v položaj za blokiranje.
  - Nož je aktiven.



- > Zaprite pokrov napeljevalca.

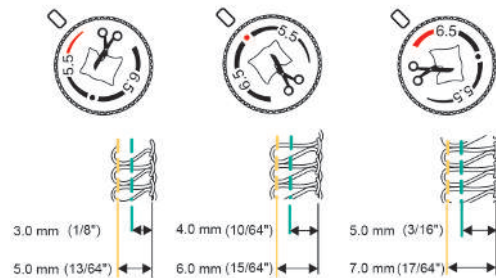
## Poškodba prsta

Prepričajte se, da je vstavek pokrova noža nameščen pred vsakim šivanjem.

## Prilagajanje širine rezanja

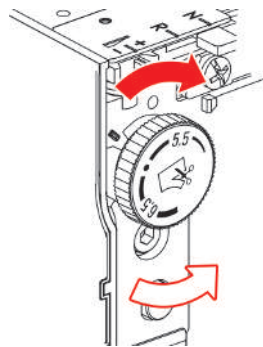


Širino rezanja za položaj noža lahko nastavite med 3 in 7 mm.



Številke na lestvici ustrezajo dejanski širini rezanja v mm od leve igle («LN») do roba. Širina rezanja se uporablja za določanje širine šiva. Nastavljena širina rezanja je prikazana na lestvici. (glejte stran 45)

Če se spremeni širina reza, se nož, šiv in zatič premaknejo v ustrezno smer.



- > Če želite povečati širino rezanja, obrnite gumb proti večji vrednosti.
- > Če želite zmanjšati širino rezanja, obrnite gumb proti manjši vrednosti.

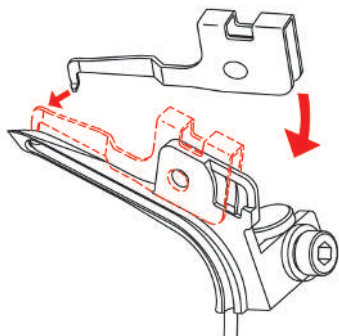
## 6.2 Konverter zgornjega zajemalca priključen/odklopljen

V primeru namestitve konverterja zgornjega zgornji zajemalec zajema sukanec spodnjega zajemalca, da prekrije celoten rob tkanine.

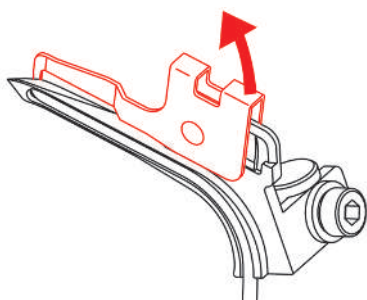
Predpogoj:

- Igle so v zgornjem položaju.
- Sukanec zgornjega zajemalca je odstranjen.
- Sukanec spodnjega zajemalca je pod zgornjim zajemalcem.

- > Če želite pritrditi pokrov zgornjega zajemalca, namestite konec pokrova zgornjega zajemalca nad zgornjo točko zgornjega zajemalca in pritrdite pokrov zgornjega zajemalca v odprtino.



- > Če želite odstraniti pokrov zgornjega zajemalca, dvignite konec pokrova zgornjega in odklopite zaskočni jeziček od zajemalca.



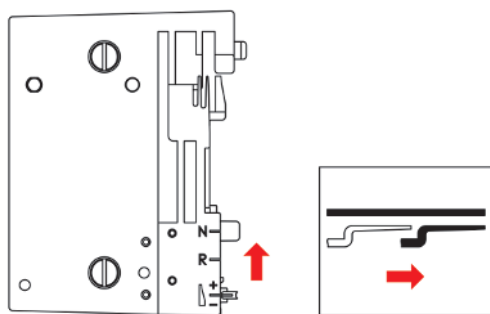
### 6.3 Ročica za izbiro zvitega roba «N/R»

Ovisno od namena prestavite ročico za zviti rob v ustrezen položaj. Položaji za overlock «N» in zviti rob «R» so označeni na vbojni plošči, in jih je mogoče nastaviti v skladu z željami.

#### Način overlocka «N»

Med šivanjem v načinu overlocka se sukancev spodnjega in zgornjega zajemalca ovijeta okoli zatiča, kar ustvarja enakomerno razdaljo do roba. Če je na robu tkanine premalo ali preveč nitk, ustrezno prilagodite mtc. (glejte stran 44)

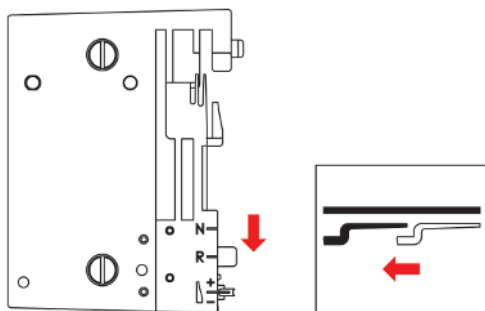
- > Prestavite ročico za izbiro zvitega roba v položaj «N».
  - Vklopljen je način overlocka.



#### Zviti rob «R»

Ob umiku zatiča se zmanjšajo zanke sukancev zgornjega in spodnjega zajemalca, rob blaga se zviije. Zviti rob je odlična varianta za obdelavo tankega blaga. Primerni so za okrasno obdelavo šalov, večernih oblek, spodnjega perila, domačega tekstila in kot podložni šivi.

- > Premaknite ročico za izbiranje zvitega roba v položaj «R».



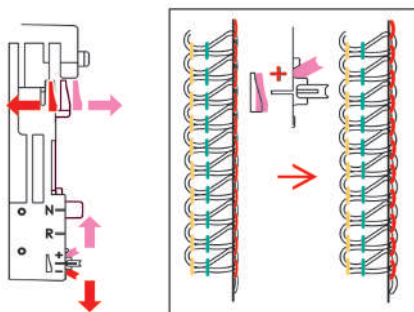
- Zviti rob je vklopljen.
- Zatič je umaknjen.

## 6.4 Prilagajanje mikroregulatorja za nastavljanje dolžine sukanca (mtc micro thread control)

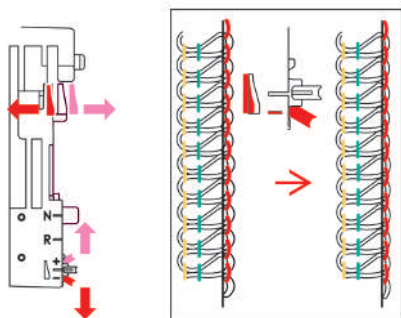
MTC vpliva na količino sukanca zajemalca okoli roba tkanine in ga je mogoče med šivanjem nenehno prilagajati. Ta funkcija omogoča enostavno uravnoteženo tvorbo šivov pri kateri koli širini reza.

Predpogoj:

- Napetost sukanca je nastavljena pravilno.
  - Položaj noža je pravilen.
  - Nastavite vrednost mtc na «-».
  - Preizkus šivanja je končan.
- > Da povečate zanke sukanca zajemalca na robu blaga, povečajte vrednost mtc s «+» med šivanjem.




- > Da zmanjšate zanke sukanca zajemalca na robu blaga, zmanjšajte vrednost mtc z «-» med šivanjem.



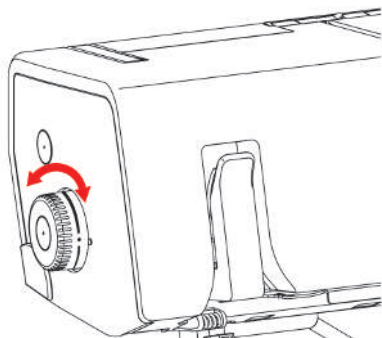


## 6.5 Nastavljanje pritiska tačke

Pritisk tačke je tovarniško nastavljen tako, da je optimalen za šivanje srednje debelega blaga. Za večino materialov ni treba nastavljati pritiska tačke. V nekaterih primerih pa je prilagoditev potrebna, na primer pri šivanju zelo tankih ali debelih tkanin.

|                                                                                   |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|  | Zelo visok        |
|                                                                                   | Visok             |
|                                                                                   | Srednje visok     |
|                                                                                   | Privzeta vrednost |
|                                                                                   | Srednje nizek     |
|                                                                                   | Nizek             |
|                                                                                   | Zelo nizek        |

- > Zmanjšajte pritisk tačke za tanke tkanine.
- > Povečajte pritisk tačke za debelo blago.
- > Izvedite test, da ugotovite optimalen pritisk tačke za določen projekt.
- > Če želite povečati pritisk tačke, nastavite večjo vrednost.
- > Če želite zmanjšati pritisk tačke, nastavite nižjo vrednost.



## 6.6 Prilagajanje širine šiva

Širino šiva lahko nastavite na dva načina.

- Položaj igle
- Širina rezanja

### Spreminjanje širine šiva glede na položaj igle

Širina šiva se lahko glede na položaj igle razlikuje za 2 mm.

- > Če želite šivati širok šiv, vstavite levo iglo.
- > Za šivanje ozkih šivov vstavite desno iglo.

### Spreminjanje širine šiva s pomočjo širine rezanja



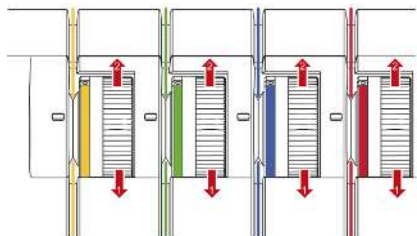
Širino šiva lahko spremenite s prilagoditvijo položaja noža. Vrednost širine rezanja nakazuje razdaljo med levo iglo za overlock (LN) in nožem v mm. Pri desni igli za overlock se nastavljena vrednost zmanjša za 2 mm. To pomeni, da se za 4-milimetrski šiv uporablja 6-milimetrsko rezanje ob uporabi desne igle za overlock.

- > Če želite prilagoditi širino šiva, nastavite širino rezanja v območju med 5 in 7 mm. (glejte stran 42)


## 6.7 Prilagajanje napetosti sukancev

Napetost sukanca pomembno vpliva na vsako posamezno nit in oblikovanje šivov. Tabela šivov vsebuje priporočeno privzeto vrednost za vsak šiv. To priporočilo je mogoče optimizirati za različne kombinacije sukancev/blaga. (glejte stran 59)

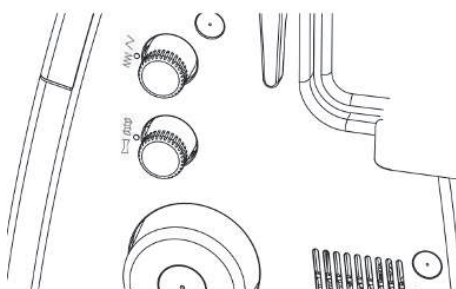
- > Če želite zmanjšati napetost sukanca, obrnite gumb ustreznega sukanca proti nižji vrednosti.
- > Če želite povečati napetost sukanca, obrnite gumb ustreznega sukanca proti višji vrednosti.



## 6.8 Prilagajanje diferencialnega podajanja

 Diferencialno podajanje preprečuje neželjeno gubanje ali mečkanje pletenin in raztegljivih tkanin ter premikanje plasti blaga. Vrednosti nastavitve opisujejo razmerje med premikanjem sprednjega in zadnjega transporterja. Pri privzeti vrednosti 1 se oba transporterja premikata z enako hitrostjo.

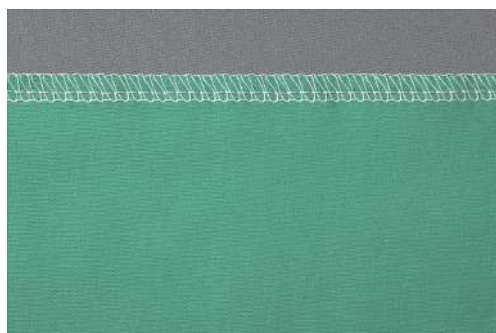
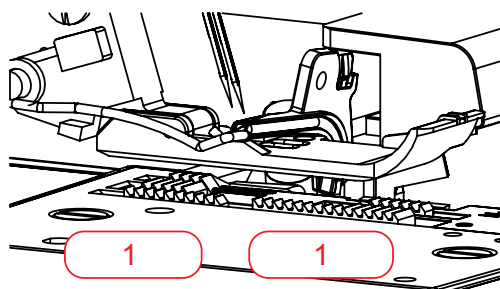
- > S prilagoditvijo diferencialnega podajanja prilagodite hitrost obeh transporterjev.



| Vrednost | Blago                                                                       | Učinek                                          |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 2        | Tanko, mehko blago                                                          | Kuštranje, gubanje, nabiranje                   |
| 1.5      | Majice, puloverji, trikotaža                                                | Rahlo kuštranje za preprečevanje zavijanja šiva |
| 1        | Tkano blago, pletenine in srednje debele tkanine.                           | Privzeta vrednost                               |
| 0.6      | Tanka trikotaža, tkanine s trpežnim prepletanjem, podložni materiali, saten | Raztegovanje, ki preprečuje gubanje šivov       |

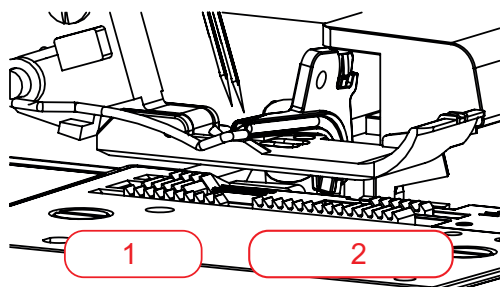
### Privzeta vrednost je "1"

S privzeto vrednostjo 1 stroj doseže optimalne rezultate šivanja za večino namenov. Privzeta vrednost diferencialnega podajanja za ravne in ploščate šive je 1.



### Nabiranje "1.5 – 2"

Ob izbiri vrednosti 1.5–2 sprednji transporter (2) prevozi večjo razdaljo kot zadnji transporter (1).



### Nabiranje

> Za nabiranje povečajte nastavite vrednost diferencialnega podajanja med 1.5 in 2. Daljša dolžina šiva poveča učinek nabiranja.



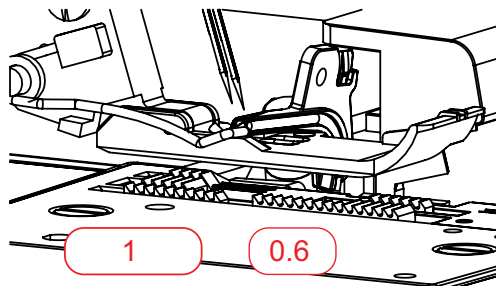
### Nabiranje za prileganje

> Za preprečevanje zvijanja povečajte nastavite vrednost diferencialnega podajanja v razponu med 1.5 in 2.



### Raztegovanje "0.6"

Sprednji transporter (0.6) prevozi krajšo razdaljo v primerjavi z zadnjim transporterjem (1). Blago je raztegnjeno pod tačko, kar pomaga zmanjšati gubanje. Ta parameter lahko uporabite tudi za načrtno raztegovanje materiala.



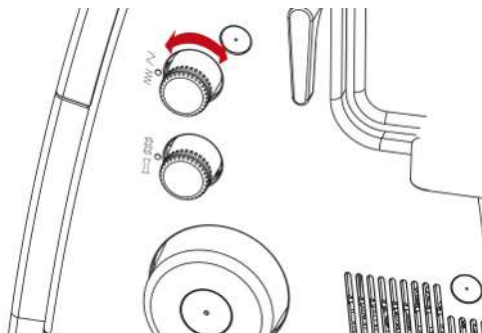
> Za preprečevanje nastajanja gubic nastavite vrednost diferencialnega podajanja med 0.6 in 1.



## 6.9 Nastavitev dolžine šiva

Med šivanjem lahko dolžino šiva poljubno prilagajate v razponu med 1.0 do 5.0 mm.

- > Če želite podaljšati šiv, nastavite gumb za dolžino šiva na višjo vrednost.
- > Če želite skrajšati dolžino šiva, nastavite gumb za dolžino šiva na manjšo vrednost.

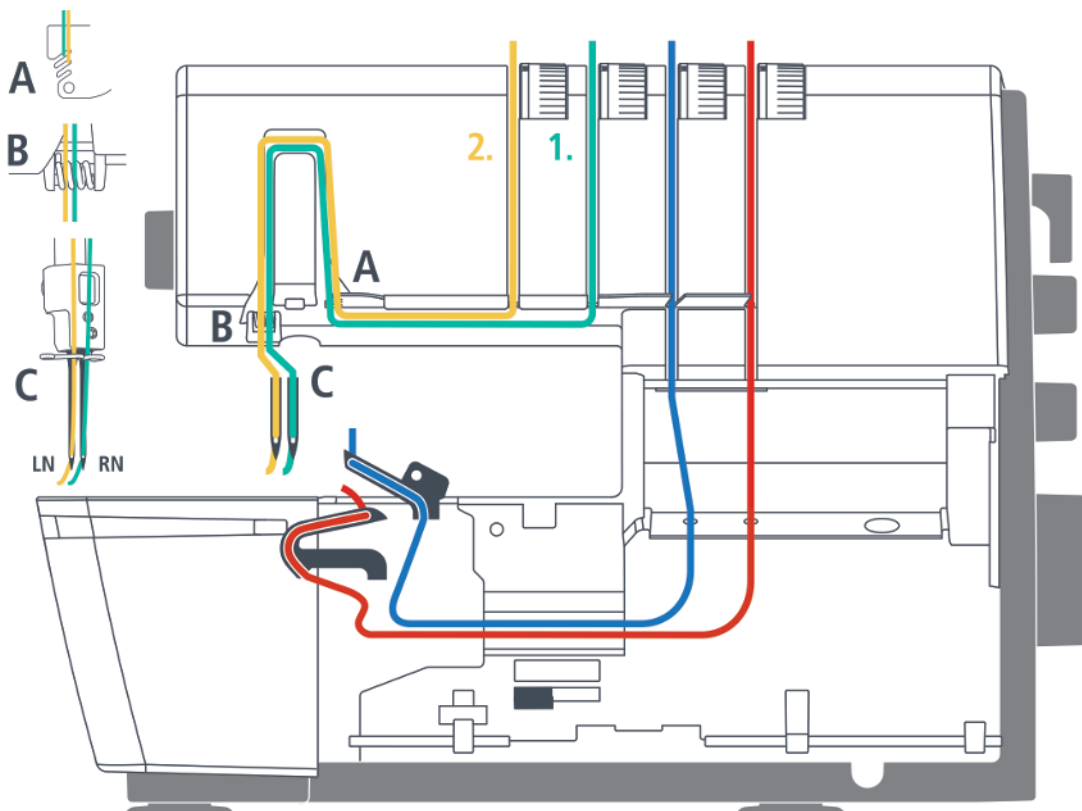


## 7 Napeljevanje

Ta stroj je opremljen s sistemom zračnega napeljevanja, ki s pritiskom na gumb za napeljevanje hitro in enostavno napelje sukanec v zgornji in spodnji zajemalac. Pri napeljevanju sukancev v zajemalce se ne uporablja nobeno posebno zaporedje.

Igelne sukance je treba napeljati v skladu z določenim zaporedjem.

> Napeljite sukanec desne igle za overlock pred levo iglo za overlock.



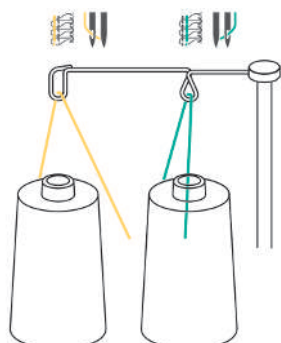
### 7.1 Priprava na napeljevanje

Pred napeljevanjem poskrbite, da je stroj mehansko nastavljen na zeleni šiv. Izvedite potrebne mehanske nastavitve za iglo, ročico za zviti rob in pokrov zgornjega zajemalca.

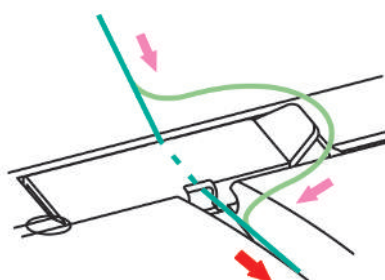
Predpogoj:

- Zložljivo vodilo je popolnoma iztegnjeno.
  - Igle so v zgornjem položaju.
  - Vse niti, ki jih ne potrebujemo za ta šiv, so bile odstranjene.
- > Dvignite tačko.
- Napetost sukanca se sprostí in ga lahko vstavite brez težav.
- > Namestite stožčaste omote na ustrezna stojala.

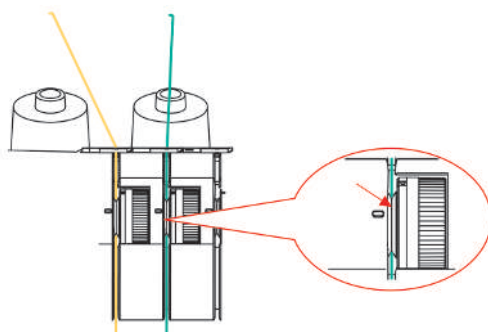
- > Povlecite sukanec od zadaj skozi vodilo.



- > Namestite sukanec v napenjalec.



- > Namestite nitko v skladu s shemo napeljevanja med napenjalne diske.



## 7.2 Zračni napeljevalec

Za vsak šiv potrebujemo sukanec spodnjega zajemalca (rdeča). Glede na vrsto šiva boste morali dodatno napeljati sukanec zgornjega zajemalca (modra). Če ga ne uporabljate, obvezno namestite pokrov.

### POZOR

Poškodbe zaradi prevlečenih ali

Premazani ali poveščeni sukanci lahko izgubijo del premaza, ki ostane v zračnih ceveh, kar lahko povzroči trajno zamašitev cevi. Potrebno je popravilo pri pooblaščenem prodajalcu znamke bernette.

Izogibajte se uporabi prevlečenih ali poveščenih sukancev.

- > Napeljevanje sukancev v zajemalce

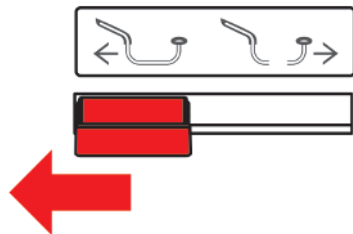
Za podrobnosti glejte tabelo šivov.

## Napeljevanje sukancev za zgornji zajemalac/modra, spodnji zajemalac/rdeča

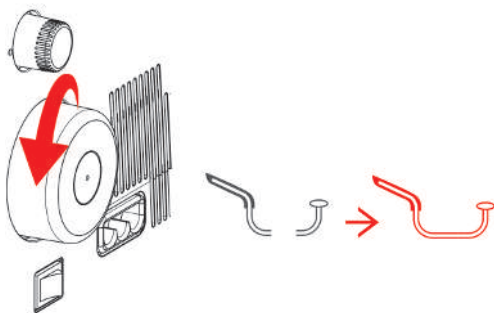
Zahvaljujoč zračnemu napeljevalcu lahko sukanec zajemalcev napeljite v eni potezi.

• Predpogoj:

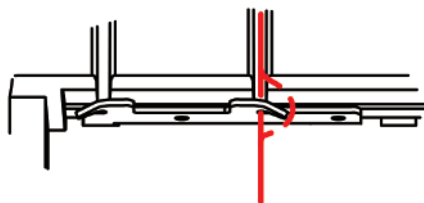
- (glejte stran 50)
  - Pokrov vdevalca je odprt.
  - Pokrov zgornjega zajemalca je zapet/odpet.
- > Prestavite konektor zračnega napeljevalca v levi položaj.



> Počasi obračajte pogonsko kolo v nasprotni smeri urinega kazalca, da cevi pridejo skupaj.



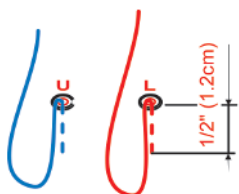
> Povlecite sukanec skozi vodilo.



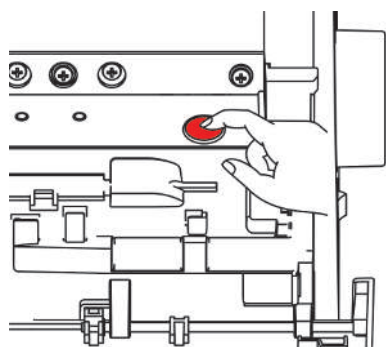
> Izvlecite nit za približno 56 cm, tako da jo lahko v celoti potegnete skozi cev za napeljevanje.



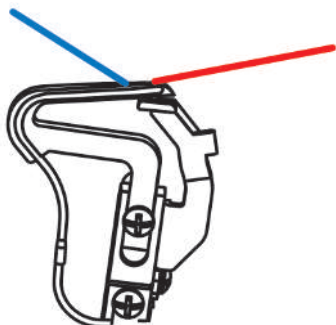
- > Vstavite približno 1.2 cm sukanca v ustrezen nastavek za napeljevanje.



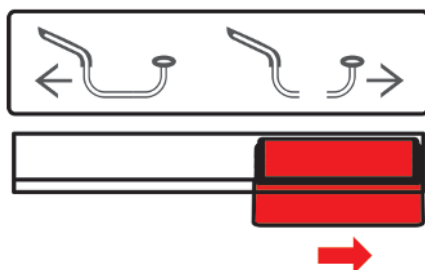
- > Pritisnite in pridržite gumb zračnega napeljevalca (Air Threader).



- Zažene se samodejno podajanje sukanca v vdevalec.
  - Sukanec zajemalca prehaja skozi cev zračnega napeljevalca in izstopa skozi konico zajemalca.
- > Takoj, ko sukanec zajemalca pride ven iz ušesa zajemalca, spustite gumb za zračno napeljevanje.



- > Namestite sukanec zajemalca nazaj pod tačko proti levi.
- > Po potrebi ponovite postopek s sukancem drugega zajemalca.
- > Prestavite konektor zračnega napeljevalca v desni položaj.



- > Zaprite pokrov napeljevalca.

## Napeljevanje dodatnega sukanca v zajemalac

Uporaba pomožnega sukanca je smiselna takrat, ko ne morete napeljati sukanca s pomočjo zračnega napeljevanja.

Predpogoj:

- (glejte stran 50)
- > Odprite pokrov napeljevalca.
- > Prestavite konektor zračnega napeljevalca v «levi položaj».
- > Pripravite pomožno nit, dolgo približno 60 cm.
- > Zložite dodatno nitko na pol, primite konec niti z zanko in namestite oba konca niti nad ustrezen nastavek za zračno napeljevanje.
- > Zaženite postopek zračnega napeljevanja, da koncu pomožnega sukanca pridejo ven iz zajemalca.
- > Konec sukanca zajemalca speljite na dolžino približno 20 cm skozi zanko pomožnega sukanca.
- > Potegnite konce pomožnega sukanca, da pride ven iz zajemalca.
- > Odstranite dodatni sukanec.
- > Namestite sukanec zajemalca nazaj pod tačko proti levi.

## Uporaba napeljevalne žice

Priložena napeljevalna žica se lahko uporablja kot pripomoček za napeljevanje sukancev v zajemalce. Napeljevalna žica je potrošni material in ni namenjena trajni uporabi kot orodje za stalno napeljevanje ali čiščenje.

**POZOR**

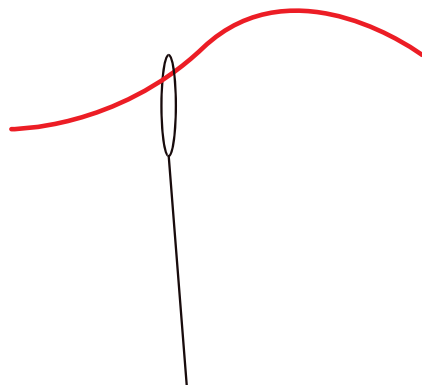
### Poškodbe zaradi nepravilne uporabe napeljevalne žice

Cevi za zračno napeljevanje se lahko poškodujejo. Potrebno je popravilo pri pooblaščenem prodajalcu znamke bernette.

- > Vstavite in povlecite napeljevalno žico v smeri premika sukanca.

Predpogoj:

- V ustrezni cevi zračnega napeljevalca ni sukanca.
- «Priprave na napeljevanje» (glejte stran 50)
- > Odprite pokrov vdevalca.
- > Speljite napeljevalno žico s koncem, ki nima zanke, naprej skozi nastavek ustreznega kanala za zračno napeljevanje, da pride ven iz zajemalca.
- > Vdenite želeni sukanec v zanko napeljevalne žice.



- > Izvlecite konec napeljevalne žice, da dobite ven sukanec zajemalca.
- > Namestite sukanec zajemalca nazaj pod tačko proti levi.
- > Zaprite pokrov napeljevalca.

Vsako okvaro sistema za zračno napeljevanje mora popraviti pooblaščen prodajalec BERNINA.

### 7.3 Vdevanje sukanca igle

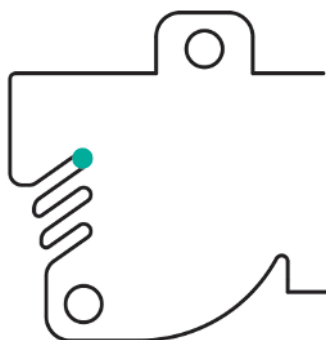
Za igle, vstavljene v držalo, so na voljo barvne oznake, ki prikazujejo sheme za napeljevanje.

#### Napeljevanje sukanca v desno iglo za overlock (zelena)

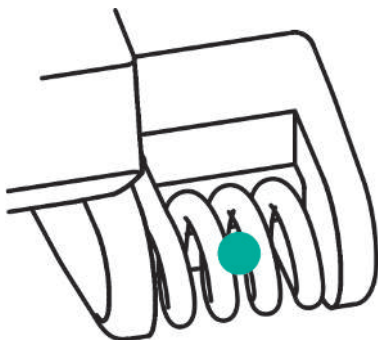
Pot sukanca desne igle je označena z zeleno.

Predpogoj:

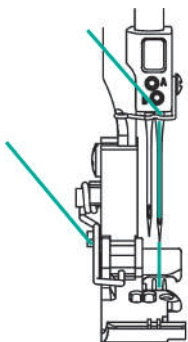
- (glejte stran 50)
- > Povlecite sukanec pod ploščo vodila levo in navzgor med skrajno zadnjo odprtino zatiča za upogibanje sukanca.



- > Zavijte sukanec čez pokrov potegala in povlecite navzdol.



- > Vstavite sukanec v desno vodilo.
- > Vstavite sukanec v desno vodilo na držalu za iglo.



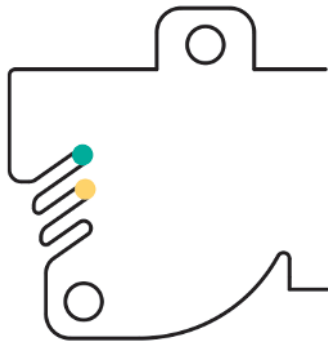
- > Napeljite sukanec v desno iglo za overlock (RN).
- > Namestite nit pod tačko z leve strani proti zadnji strani.

## Napeljevanje sukanca v levo iglo (rumena)

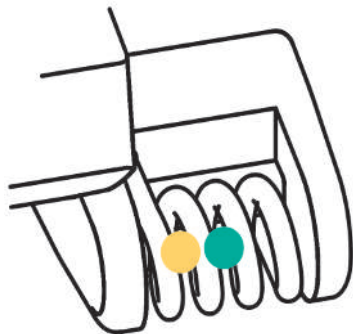
- ▶ Pot sukanca leve igle je označena z rumeno.

Predpogoj:

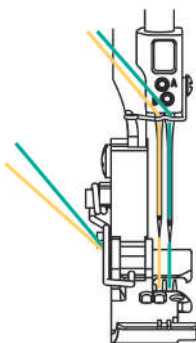
- Nit ni vdeta v desno iglo.
- «Priprave na napeljevanje» so zaključene. (glejte stran 50)
- > Povlecite sukanec pod ploščo vodila levo in navzgor skozi sredinsko odprtino zatiča za upogibanje sukanca.



- > Zavijte sukanec čez pokrov potegala in povlecite navzdol.



- > Vstavite sukanec v levo vodilo.
- > Vstavite sukanec v levo vodilo na držalu za iglo.



- > Napeljite sukanec v levo iglo za overlock (LN).
- > Namestite nit pod tačko z leve strani proti zadnji strani.

## 7.4 Menjava sukanca

### Zavezovanje debelih sukancev

Zavezovanje se pogosto uporablja za zamenjavo igelnih sukancev ali sukancev zajemalcev. (glejte stran 58)

Vozli naj bodo čim manjši, da zmanjšate trenje.

#### POZOR

#### Vlečenje vozla skozi ušesce igle

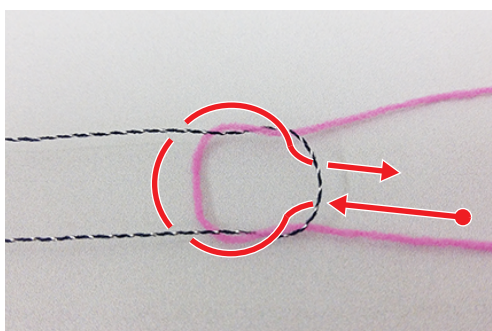
Igla se lahko upogne. Upognjena igla vpliva na oblikovanje šivov.

> Prerežite vozlel pred ušescem in napeljite sukanec v iglo.

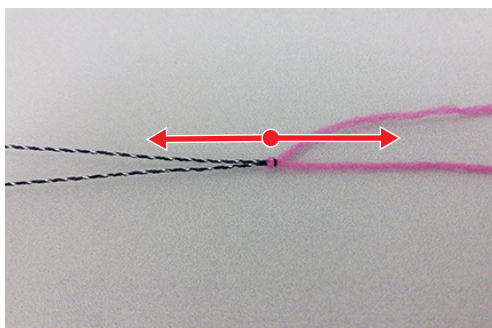
> Oblikujte zanko iz temne niti.

> Konec rožnate niti potegnite skozi zanko temne niti spodaj.

> Povlecite rožnato nitko nazaj okoli dveh temnih nitk in od zgoraj skozi zanko.



> Primite oba konca niti in ju ločite.



### Menjava sukanca igle

#### POZOR

#### Vlečenje vozla skozi ušesce igle

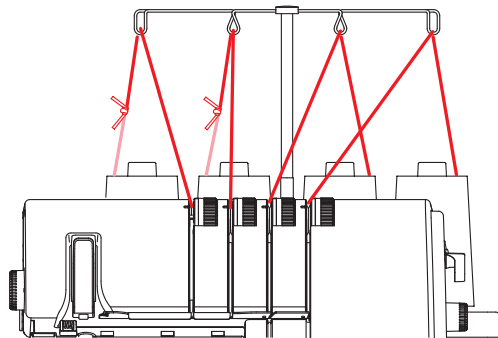
Igla se lahko upogne. Upognjena igla vpliva na oblikovanje šivov.

> Prerežite vozlel pred ušescem in napeljite sukanec v iglo.

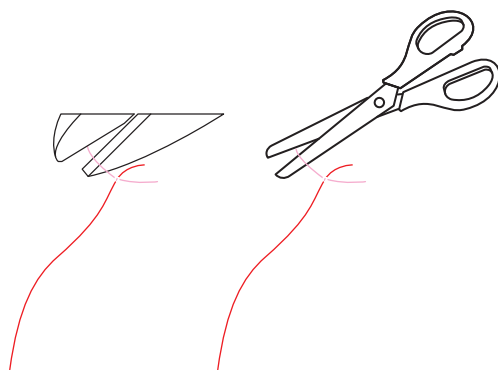
> Obrežite sukanec nad stožcem.

> Zamenjajte stožec s sukancem.

- > Zvežite napeljeno nit z novim sukancem.



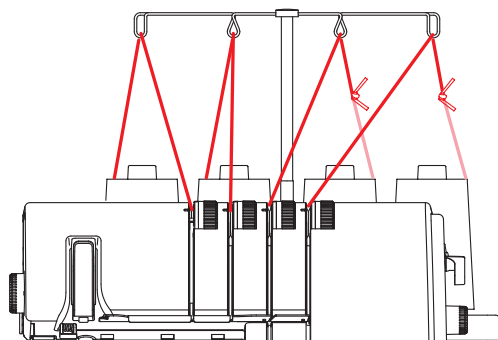
- > Potegnite konec sukanca, da bo vozec prišel pred uho igle.
- > Obrežite novo nit za vozlom.



- > Odstranite odvečno nit z ušesa igle.
- > Vdenite sukanec v iglo.
- > Namestite nit pod tačko z leve strani proti zadnji strani.

### Menjava sukanca zajemalca

- > Obrežite sukanec nad stožcem.
- > Zamenjajte stožec s sukancem.
- > Zvežite napeljeno nit zajemalca z novim sukancem.



- > Izvlecite nit iz zajemalca, dokler se ne prikaže vozec.
- > Obrežite novo nit za vozlom.
- > Namestite sukanec proti levi pod tačko.

## 8 Testno šivanje

Če želite preveriti optimalno nastavitve, izvedite testno šivanje na rezervnem kosu enakega blaga.

Privzete vrednosti šivov so smernice, ki so primerne za najbolj splošne vrste rabe. Glede na rezultat testnega šivanja lahko optimizirate nastavitve za natančno šivanje.

### 8.1 Testno šivanje za overlock šiv

Predpogoj:

- (glejte stran 32)
- > Namestite blago na tačko na sprednjo stran noža, da odrežete želeni dodatek za šiv.
- > Stopite na nožni pedal in šivajte počasi. Previdno premikajte blago, ker stroj zagotavlja samodejno premikanje.
- > Zašijte preostanek blaga tako, da oblikujete verižico iz nitk.
- > Povlecite verižico iz nitk nad rezalnikom.
- > Ocenite preizkus šivanja in izvedite potrebne prilagoditve, da dobite pravo kombinacijo nastavitve, ki ustreza izbranemu materialu.

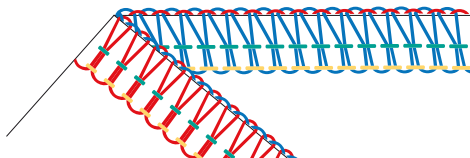
### 8.2 Optimizacija šivov

Optimizacijo šivov je treba izvajati sistematično. Sledijo smernice za vsako vrsto šiva za optimizacijo vzorca šiva s posebnimi prilagoditvami nastavitve.

- > Izvedite en korak za drugim, začenši od vrha.
- > Preden povečate napetost sukanca, najprej zmanjšajte napetost sukanca.
- > Povečujte napetost le za polovico ali eno številko hkrati.
- > Naredite testni vzorec.

### 4-/3-nitni overlock šiv

V primeru uravnoteženega oblikovanja šivov se sukanec zajemalca (modra/rdeča) prepleta ob robu blaga. Igelna sukanca (zelena/rumena) oblikujeta dve ravni črti na licu šiva in sta videti kot pike na hrbtni strani šiva.



| Vzorec šivanja                                                   | Rešitev                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sukanci zajemalcev se prepletajo na hrbtni strani blaga.</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).</li> <li>&gt; Povečajte napetost sukanca zgornjega zajemalca (modra).</li> </ul>                                                                                                                                      |
| <b>Sukanci zajemalcev se prepletajo na licu blaga.</b>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost zgornjega sukanca (modra).</li> <li>&gt; Povečajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).</li> </ul>                                                                                                                                                |
| <b>Sukanec leve igle oblikuje zanko na hrbtni strani blaga.</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca leve igle (rumena).</li> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).</li> </ul>                                                                                                                                              |
| <b>Sukanec desne igle oblikuje zanko na hrbtni strani blaga.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca desne igle (zelena).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Rob blaga je zviti.</b>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost zgornjega sukanca (modra).</li> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).</li> <li>&gt; Povečajte mtc.</li> <li>&gt; Zmanjšajte širino rezanja «CW».</li> <li>&gt; Preverite položaj ročice za izbiro zvitega roba «N».</li> </ul> |
| <b>Prihaja do gubanja šiva.</b>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca leve igle (rumena).</li> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca leve igle (zelena).</li> <li>&gt; Za učinek raztegovanja nastavite vrednost diferencialnega podajanja med 1 in 0.6.</li> <li>&gt; Zmanjšajte dolžino šiva «SL».</li> </ul>           |

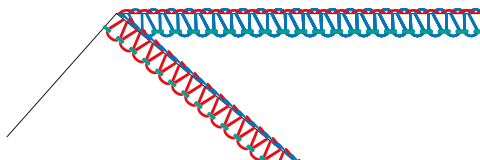
Tab. 1: Optimizacija šiva: 4-/3-nitni overlock šiv



### 3-nitni ozki šiv

V primeru uravnoteženega oblikovanja šivov se sukanec zajemalca (modra/rdeča) prepleta ob robu blaga.

Sukanec igle (zelena) je označen z ravno črto na vrhu šiva in s pikami v spodnjem delu šiva.



| Vzorec šivanja                                                   | Priporočilo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sukanci zajemalcev se prepletajo na hrbtni strani blaga.</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).</li> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca zgornjega zajemalca (modra).</li> </ul>                                                                                                                                                             |
| <b>Sukanci zajemalcev se prepletajo na licu blaga.</b>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost zgornjega sukanca (modra).</li> <li>&gt; Povečajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).</li> </ul>                                                                                                                                                                        |
| <b>Sukanec desne igle oblikuje zanko na hrbtni strani blaga.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca desne igle (zelena).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Rob blaga se ne zvije pravilno.</b>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca zgornjega zajemalca (modra).</li> <li>&gt; Povečajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča) .</li> <li>&gt; Povečanje širine rezanja «CW».</li> <li>&gt; Zmanjšajte dolžino šiva «SL».</li> <li>&gt; Preverite položaj ročice za izbiro zvitega roba «R».</li> </ul> |

Tab. 2: Optimizacija šiva: 3-nitni ozki šiv

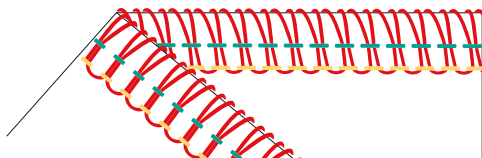
### 3-nitni super raztegljivi šiv/2-nitni oviti overlock šiv

V primeru uravnotežene tvorbe šivov se sukanec zajemalca (rdeča) ovije okoli roba.

Igelna sukanca (zelena/rumena) oblikujeta dve ravni črti na licu šiva in sta videti kot pike na hrbtni strani šiva.



Elastičnost 3-nitnega super raztegljivega šiva lahko povečate tako, da zmanjšate dolžino šiva ali zmanjšate napetost igelnega sukanca glede na material in namen.



| Vzorec šivanja                                                 | Rešitev                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sukanec zajemalca je preveč ohlapen okoli roba tkanine.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Povečajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).</li> <li>&gt; Povečajte mtc.</li> </ul>                                                                                                                                                     |
| <b>Sukanec zajemalca pretesno opleta rob tkanine.</b>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).</li> <li>&gt; Povečajte mtc.</li> <li>&gt; Zmanjšajte širino rezanja «CW».</li> <li>&gt; Preverite položaj ročice za izbiro zvitega roba «N».</li> </ul>                                   |
| <b>Sukanec igle oblikuje zanko na hrbtni strani blaga.</b>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Povečajte napetost sukanca igle (rumena, zelena).</li> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).</li> </ul>                                                                                                                 |
| <b>Rob tkanine tvori tunel ali spirale.</b>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).</li> <li>&gt; Povečajte mtc.</li> <li>&gt; Zmanjšajte širino rezanja «CW».</li> <li>&gt; Preverite položaj ročice za izbiro zvitega roba «N».</li> </ul>                                   |
| <b>Prihaja do gubanja šiva.</b>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca desne igle (rumena).</li> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca desne igle (zelena).</li> <li>&gt; Nastavite vrednost diferencialnega podajanja med "0.6" in "1".</li> <li>&gt; Zmanjšajte dolžino šiva «SL».</li> </ul> |

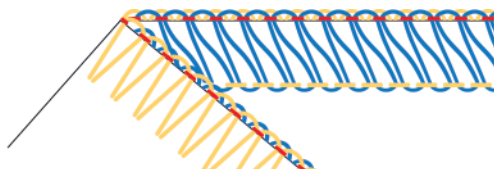
Tab. 3: Optimizacija šiva: 3-nitni super raztegljivi šiv/2-nitni oviti overlock šiv

### 3-nitni ploščati šiv

Za enakomerno oblikovanje šivov je sukanec zgornjega zajemalca (modra) na licu šiva glede na vpletanje v rob blaga.

Sukanec spodnjega zajemalca (rdeča) je vzporeden z robom blaga.

Igelni sukanec (rumena ali zelena) oblikuje «V» na hrbtne strani šiva glede na vpletanje v rob blaga.



| Vzorec šivanja                                                                       | Rešitev                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sukanec spodnjega zajemalca prekriva rob tkanine v smeri hrbtne strani blaga.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca igle (rumena ali zelena).</li> <li>&gt; Povečajte napetost sukanca zgornjega zajemalca (modra).</li> </ul>                                                                                                                                      |
| <b>Sukanec spodnjega zajemalca ne doseže roba tkanine.</b>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca igle (rumena ali zelena).</li> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca zgornjega zajemalca (modra).</li> </ul>                                                                                                                                     |
| <b>Sukanec spodnjega zajemalca ni vzporeden z robom tkanine.</b>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Povečajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).</li> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca igle (rumena ali zelena).</li> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca zgornjega zajemalca (modra).</li> </ul>                                                               |
| <b>Naguban šiv, sukanec spodnjega zajemalca je prevel raztegnjen .</b>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Sukanec igle ne pride do roba tkanine.</b>                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca igle (rumena ali zelena).</li> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca zgornjega zajemalca (modra).</li> </ul>                                                                                                                                     |
| <b>Sukanec spodnjega zajemalca prekriva rob tkanine v smeri hrbtne strani blaga.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca igle (rumena ali zelena).</li> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca zgornjega zajemalca (modra).</li> </ul>                                                                                                                                     |
| <b>Rob blaga je zviti.</b>                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca igle (rumena ali zelena).</li> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca zgornjega zajemalca (modra).</li> <li>&gt; Povečajte mtc.</li> <li>&gt; Zmanjšajte širino rezanja «CW».</li> <li>&gt; Preverite položaj ročice za zviti rob «N».</li> </ul> |

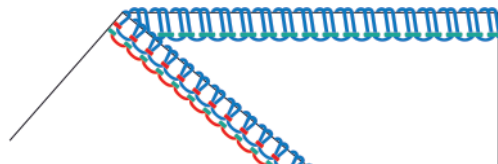
Tab. 4: Optimizacija šiva: 3-nitni ploščati šiv

### 3-nitni zviti rob/3-nitni picot šiv

Z uravnoteženo tvorbo šivov se sukanec zgornjega zajemalca (modra) zavije okoli roba.

Sukanec spodnjega zajemalca (rdeča) teče vzporedno z igelnim sukanecem na hrbtni strani šiva.

Sukanec igle (zelena) prepoznamo kot ravno črto na licu šiva in kot pike na hrbtni strani šiva.

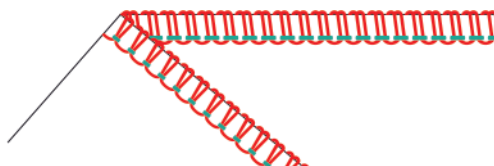


| Vzorec šivanja                                                        | Rešitev                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sukanec zajemalca je preveč ohlapen okoli roba tkanine.</b>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca zgornjega zajemalca (modra).</li> <li>&gt; Povečajte širino rezanja «CW».</li> <li>&gt; Zmanjšajte dolžino šiva «SL».</li> </ul>                                                                                                                   |
| <b>Rob blaga se ne zvije pravilno.</b>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Povečajte širino rezanja «CW».</li> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca zgornjega zajemalca (modra).</li> <li>&gt; Povečajte dolžino šiva «SL».</li> </ul>                                                                                                                    |
| <b>Sukanec zajemalca pretesno opleta rob tkanine.</b>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost zgornjega sukanca (modra).</li> <li>&gt; Zmanjšajte dolžino šiva «SL».</li> </ul>                                                                                                                                                                          |
| <b>Sukanec spodnjega zajemalca ni vzporeden z robom tkanine.</b>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Povečajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).</li> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca desne igle (zelena).</li> </ul>                                                                                                                                              |
| <b>Naguban šiv, sukanec spodnjega zajemalca je preveč raztegnjen.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Sukanec igle oblikuje zanko na hrbtni strani blaga.</b>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca desne igle (zelena).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Prihaja do gubanja šiva.</b>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).</li> <li>&gt; Za učinek raztegovanja nastavite vrednost diferencialnega podajanja med 1 in 0.6.</li> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca desne igle (zelena).</li> <li>&gt; Zmanjšajte dolžino šiva «SL».</li> </ul> |

Tab. 5: Optimizacija šiva: 3-nitni zviti rob/3-thread picot stitch

## 2-nitni zviti rob

V primeru uravnotežene tvorbe šivov se zanka zanke (rdeča) zavije okoli roba. Sukanec igle (zelena) prepoznamo kot ravno črto na licu šiva in kot pike na hrbtni strani šiva.



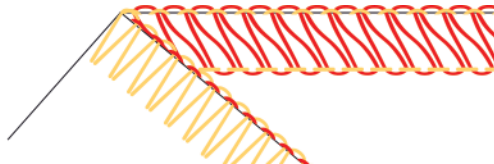
| Vzorec šivanja                                                           | Rešitev                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sukanec spodnjega zajemalca je preveč ohlapen okoli roba tkanine.</b> | > Povečajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).                                                                                                                |
| <b>Sukanec zajemalca pretesno opleta rob tkanine.</b>                    | > Zmanjšajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).<br>> Zmanjšajte širino rezanja «CW».                                                                          |
| <b>Rob blaga se ne zvije pravilno.</b>                                   | > Povečanje širine rezanja «CW».<br>> Povečajte dolžino šiva «SL».<br>> Povečajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).                                          |
| <b>Sukanec igle oblikuje zanko na hrbtni strani blaga.</b>               | > Zmanjšajte napetost sukanca desne igle (zelena).                                                                                                                       |
| <b>Prihaja do gubanja šiva.</b>                                          | > Zmanjšajte napetost sukanca desne igle (zelena).<br>> Nastavite vrednost diferencialnega podajanja med "0.6" in "1" (raztegovanje).<br>> Zmanjšajte dolžino šiva «SL». |

Tab. 6: Optimizacija šiva: 2-nitni zviti rob

## 2-nitni ploščati šiv/2-nitni overlock šiv

V primeru uravnoteženega oblikovanja šivov je sukanec spodnjega zajemalca (rdeča) na licu šiva od točke vboda igle do roba tkanine.

Igelni sukanec (rumena ali zelena) oblikuje «V» na hrbtne strani šiva glede na vpletanje v rob blaga.



| Vzorec šivanja                                                                       | Rešitev                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sukanec spodnjega zajemalca prekriva rob tkanine v smeri hrbtne strani blaga.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Povečajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).</li> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca igle (rumena ali zelena).</li> </ul>                                                 |
| <b>Sukanec spodnjega zajemalca ne doseže roba tkanine.</b>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).</li> <li>&gt; Povečajte napetost sukanca igle (rumena ali zelena).</li> </ul>                                                 |
| <b>Sukanec igle ne pride do roba tkanine.</b>                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Povečajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča) .</li> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca igle (rumena ali zelena).</li> </ul>                                                |
| <b>Sukanec spodnjega zajemalca prekriva rob tkanine v smeri hrbtne strani blaga.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca spodnjega zajemalca (rdeča).</li> <li>&gt; Povečajte napetost sukanca igle (rumena ali zelena).</li> </ul>                                                 |
| <b>Rob tkanine tvori tunel ali spirale.</b>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Povečajte mtc.</li> <li>&gt; Zmanjšajte širino rezanja «CW».</li> <li>&gt; Zmanjšajte dolžino šiva «SL».</li> <li>&gt; Preverite položaj ročice za izbiro zvitega roba «N».</li> </ul> |

Tab. 7: Optimizacija šiva: 2-nitni ploščati šiv/ 2-nitni overlock šiv

## 9 Praktična uporaba overlock stroja

V tem poglavju so opisani najpomembnejši nasveti za uspešno delo s strojem. Zahtevnejše tehnike šivanja so opisane v priročniku BERNINA za overlock stroje, ki jih lahko dobite pri pooblaščenem prodajalcu BERNINA.

### 9.1 Pritrditev overlock šivov

Šivi so pritrjeni, ko so prešiti.

Pritrdilni šivi so še posebej pomembni, kadar konci šiva niso zavarovani z drugimi šivi ali robovi.

#### Všitje overlock verižice na začetku šiva

- > Oblikujte verižico iz nitk dolžine 5-8 cm.
- > Namestite blago pod tačko in začnite šivati.
- > Spustite iglo.
- > Dvignite tačko.
- > Zdaj previdno povlecite verižico naprej in jo položite na linijo šivanja.
- > Spustite tačko.
- > Šivajte približno 4 cm čez verižico iz nitk.



#### Všitje overlock verižice na koncu šiva

- > Na koncu šiva zašite en šiv vzdolž roba tkanine.
- > Dvignite iglo.
- > Dvignite tačko.
- > Povlecite blago malo nazaj.
- > Obrnite tkanino, da bo hrbtna stran gor.
- > Namestite blago pod tačko, da igle prebodejo tkanino ob prvem šivu.
- > Spustite tačko.
- > Šivajte približno 1.5–2,5 cm čez verižico iz nitk in se prepričajte, da obstoječa verižica iz nitk ni prerezana.
- > Zaključite šiv tako, da zašijete rob.



### Pritrditev overlock šivov

- > Na koncu šiva zašijemo verižico iz nitk, ki je dolga približno 10 cm.
- > Potegnite konec verižice skozi niti zajemalcev s pomočjo zanke ali igle za tapiserije.



### Zavezovanje overlock verižice

Zavezovanje overlock verižice je najvarnejši način, da preprečite odpiranje šiva.

- > Na koncu šivanja privežite verižico blizu tkanine.

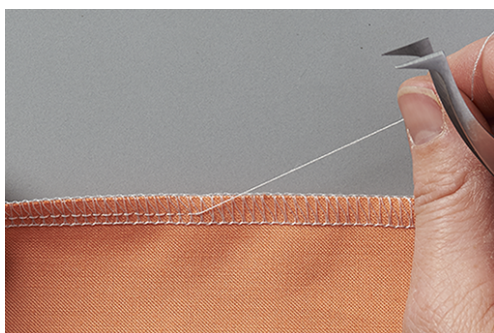
## 9.2 Odstranjevanje overlock šivov

Zanke sukanec zajemalcev in igelnih sukanecv je mogoče z lahkoto odvezati.

- > Povlecite sukanec desne igle za overlock (RN) iz verižice s pomočjo pincete, začnite na koncu šiva.



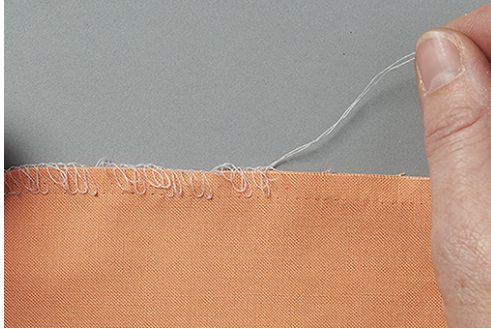
- > Izvlecite igelno nit iz šiva.



- > Za zelo dolge šive previdno odrežite nit v šivu in jo odstranite korak za korakom.



- > Na enak način odstranite nitko za levo iglo za overlock.
  - Nitke zajemalcev ležijo ohlapno na robu blaga in jih je mogoče enostavno odstraniti.



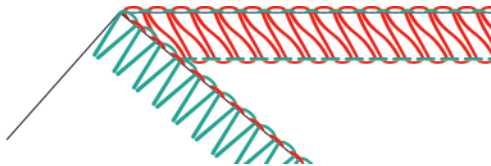
### 9.3 Ploščati šiv

Ploščati šiv tvori zanke na licu in elastične šive na hrbtni strani.

- > Nastavite stroj na 2- ali 3-nitni ploščati šiv.
- > Sešijte dve plasti blaga skupaj (s hrbtnima stranema).
- > Previdno razdelite dve plasti blaga.
  - Dva roba sta zdaj zložena skupaj eden na drugem na širini ploščatega šiva.

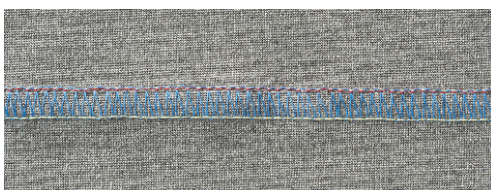
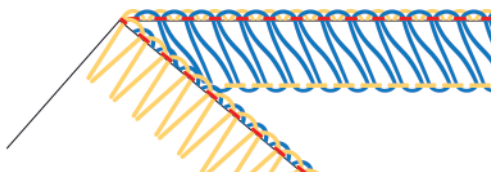
#### Ozki ploščati šiv

Ko vstavite desno iglo za overlock (RN), dobite ozek ploščati šiv.



#### Široki ploščati šiv

V primeru uporabe leve igle za overlock (LN) nastane široki ploščati šiv.

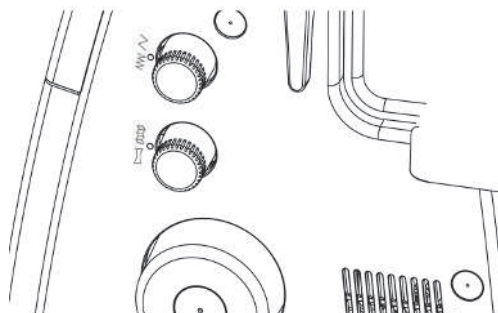


## 9.4 Nabiranje

Kuštranje je gubanje ali nabiranje šiva.

### Povečanje diferencialnega podajanja

- > Nastavite stroj na 4-nitni overlock.
- > Nastavite vrednost diferencialnega podajanja na «2».
- > Nastavite dolžino šiva na «4.5».
- > Zašijte blago s tisto stranjo gor, kjer se pričakuje kuštranje.
- > Zašijte rob blaga.



### Vlečenje sukanca igle

- > Nastavite stroj na 4-nitni overlock.
- > Nastavite privzeto vrednost diferencialnega podajanja.
- > Zašijte blago s tisto stranjo gor, kjer se pričakuje kuštranje.
- > Pustite daljšo verižico iz nitk na koncu šiva.
- > Ločite nitko (-e) igle od preostale verižice.
- > Izvlecite igelni sukanec oz. sukanca in enakomerno prepognite guba vzdolž šiva.



## 9.5 Šivanje zunanjih vogalov

Lepo oblikovan kot dobimo na dva naslednja načina.

### Metoda 1

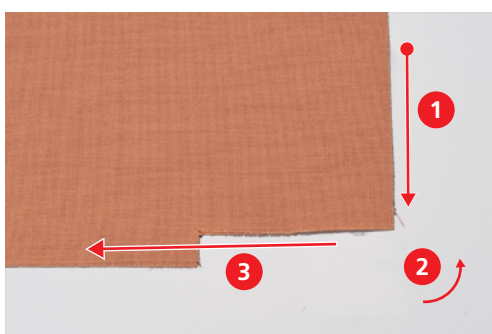
- > Nastavite stroj na 2-, 3- ali 4-nitni overlock.
- > Zašijte po robu tkanine za vogalom.
- > Začnite nov rob in šivajte čez prej prišit rob.

- > Pritrdite verižico iz nitk. (glejte stran 68)



### Metoda 2

- > Obrežite šiv za širino rezanja naslednjega vogala v smeri šivanja (dolžina tačke).



- > Najprej zašijte rob do prerezanega vogala.
- > Zašijte en šiv čez rob tkanine in se ustavite.
  - Igle so v zgornjem položaju.
- > Dvignite tačko.
- > Prestavite ročico za izbiro zvitega roba v položaj «R».
  - Zanke se ločijo od zatiča.
- > Obrnite tkanino v nasprotni smeri urinega kazalca.
  - Obrezan rob blaga je nameščen pod tačko v smeri šivanja.
- > Prestavite ročico za zviti rob v položaj «O».
- > Zabodite iglo v blago.
- > Povlecite nazaj in zavežite proste konce sukancev na omotih na stojalu.
- > Spustite tačko in nadaljujte s šivanjem.



## 9.6 Šivanje notranjih vogalov

- > Nastavite stroj na 2- ali 3-nitni overlock.



- > S pisalom za blago narišite 5-cm črte na obeh straneh vogala.
- > Šivajte, dokler nož ne pride do vogala.
- > Spustite iglo v blago.
- > Dvignite tačko.
- > Previdno poravnajte rob blaga, da dobite ravno črto, nato prepognite blago naprej.
- > Spustite tačko.
- > Nadaljujte s šivanjem, dokler igle ne pridejo do vogala.
- > Postavite igle točno na notranji vogal, da pritrdite tkanino.
- > Dvignite tačko in prepognite tkanino nazaj.
- > Spustite tačko in nadaljujte s šivanjem.

## 9.7 Šivanje notranjih krivulj

Notranje krivulje se pojavijo na izrezih, obrobah in odprtinah za rokave. Da bi se izognili zamudnemu rezanju ali obrezovanju tkanine, zaprite rob tkanine z overlockom.

- > Nastavite stroj na 3- ali 4-nitni overlock.
- > Med šivanjem rahlo raztegujte pregib, da ostane raven.



## 9.8 Šivajte zunanje krivulje in kroge

Z diferencialnim podajanjem imamo možnost, da raztegnemo šiv ali oblikujemo ravne in okrogle robove.

- > Obrežite dodatek za šiv na enem mestu po dolžini tačke.



- > Začnite in končajte šiv pri dodatku za rezanje.
  - Če pride do zvijanja šiva: nastavite diferencialno podajanje na 1.5 – 2.
  - Če so šivi nagubani: nastavite diferencialno podajanje na 0.7 – 1.
- > Na koncu šiva naredite 1-2 šiva čez začetek šiva.
- > Spustite iglo in dvignite tačko.
- > Tkanino obrnite stran na levi strani tačke.



- > Spustite tačko in zašijte čez in pod tkanino.



## 10 Dodatek

### 10.1 Shranjevanje in prevoz stroja

#### Shranjevanje stroja

Pravilno dolgotrajno shranjevanje stroja vpliva na njegovo življenjsko dobo in funkcionalnost.

- > Ne shranjujte stroja na prostem.
- > Zaščitite stroj pred vremenskimi vplivi.
- > Napravo pustite razpakirano pred uporabo približno 1 uro pri sobni temperaturi.

#### Prevažanje stroja

Za daljše premikanje ali prevažanje stroja sledite tem korakom.

- > Zložite zložljivo vodilo na stojalu za sukance do konca.
- > Spustite tačko.
- > Odklopite vse priključne kable.
- > Uporabite ročaj za dvigovanje in prenos stroja.

### 10.2 Vzdrževanje in čiščenje stroja

#### POZOR

Poškodbe zaradi čiščenja s stisnjenim zrakom

Čiščenje z razpršili i ali stisnjenim zrakom lahko trajno poškoduje stroj. Potrebno je popravilo pri pooblaščenem prodajalcu znamke bernette.

- > Odstranite ostanke blaga in ostanke sukanca s sesalnikom z mehko konico.

#### Čiščenje stroja

Življenjska doba stroja je odvisna od nege in vzdrževanja. V primeru običajne domače uporabe je priporočljiv letni servis pri pooblaščenem prodajalcu bernette.

Priporočeni pripomočki za čiščenje:

- Vlažna krpa
- Čopič
- Pinceta
- Sesalnik z mehkim nastavkom
- > Stroj lahko očistite z vlažno krpo brez uporabe detergenta.
- > Po šivanju redno čistite območje šivanja, odstranite blago in ostanke sukancev.
  - Iгла, igelni drog
  - Tačka
  - Zgornji transporter (od zgoraj)
  - Nož
  - Notranji del rokavnika

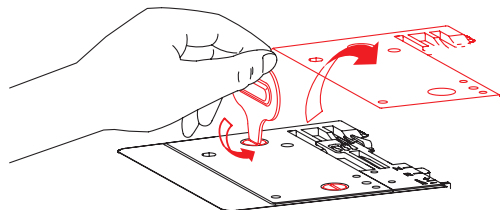
#### Čiščenje območja zajemalcev

Med uporabo stroja se v območju zajemalcev naberejo ostanke prahu, tkanin in niti, ki jih je treba redno odstranjevati.

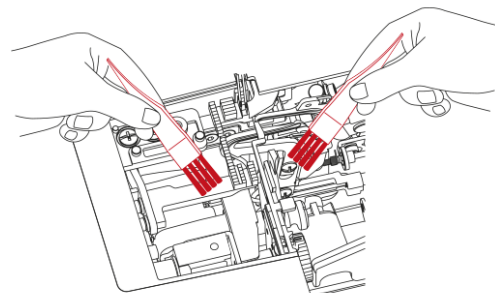
Predpogoj:

- Tačka je dvignjena.
- Igle so v zgornjem položaju.
- Izklopite stroj.
- > Odstranite tačko.

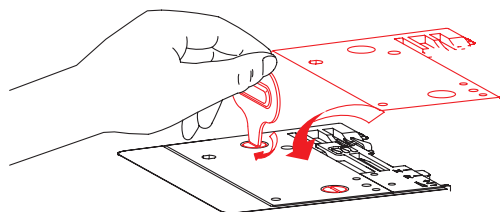
- > Spustite nož.
- > Odvijte vijake za pritrnitev vbodne plošče, da odstranite vbodno ploščo.



- > S čopičem ali sesalnikom odstranite ostanke prahu, blaga in sukancev.



- > Pritrdite vbodno ploščo z vijaki.
- > Vključite nož.
- > Med počasnim obračanjem pogonskega kolesa pazite, da nož, igla in transporterji niso ovirani.



- > Namestite tačko.

### Čiščenje cevi zračnega napeljevalca

Redno odstranjajte prah in ostanke niti iz zračnega kanala.

Predpogoj:

- Uporabite debelo nit (npr. Amann Saba C velikosti 30), dolgo približno 1 m.
- > Speljite sukanec skozi nastavke zračnega vdevalca.
- > Držite konce sukancev, večkrat povlecite naprej in nazaj.
- > Odstranite sukanec s konca zajemalca v smeri podajanja niti.
- > Ponovite postopek za ostale šobe zračnega napeljevalca s čistim sukancem.

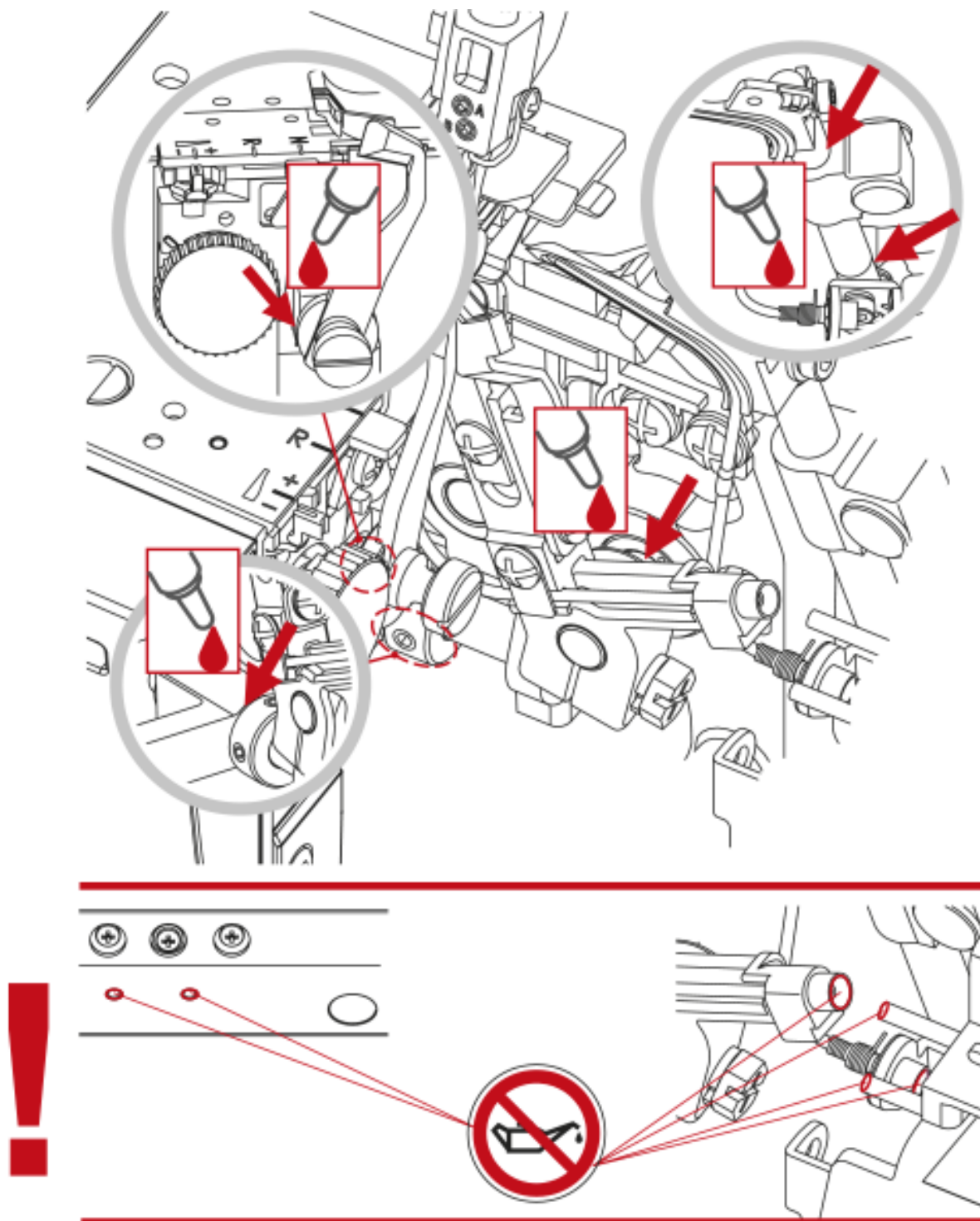
### Čiščenje priveskov

Čiščenje priveskov preprečuje drsenje stroja po mizi pri visokih hitrostih šivanja.

- > S priveskov odstranite prah in ostanke niti z vlažno krpo.

### Podmazovanje stroja

- > Redno izvajajte podmazovanje sklepa zgornjega zajemalca s kapljico olja za overlock znamke bernette.





## 10.3 Odpravljanje težav

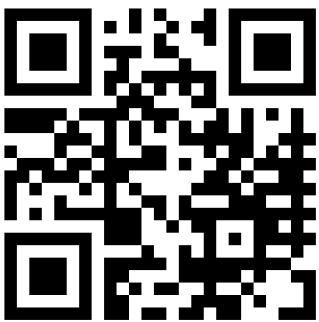
| Napaka                             | Rešitev                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Podajanje blaga je oteženo.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Povečajte dolžino šiva.</li> <li>&gt; Povečajte pritisk tačke za debelo blago.</li> <li>&gt; Zmanjšajte pritisk tačke za tanko blago.</li> <li>&gt; Preverite nastavitve diferencialnega podajanja.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Zlom igle</b>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Pravilno vstavite iglo.</li> <li>&gt; Ne vlecite blaga med šivanjem.</li> <li>&gt; Zategnite vijak igle.</li> <li>&gt; Za debelejšje blago uporabite večjo iglo.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Pretrganje sukanca</b>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca.</li> <li>&gt; Preverite napeljevanje.</li> <li>&gt; Odstranite zavozlane ali zataknjene nitke.</li> <li>&gt; Pravilno vstavite iglo.</li> <li>&gt; Vstavite novo iglo; vstavljene igle so lahko upognjene ali tope.</li> <li>&gt; Uporabljajte le kakovostne sukance.</li> </ul>                                                                                                                                            |
| <b>Preskočeni šivi</b>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vstavite novo iglo; Vstavljene igle so lahko upognjene ali imajo tope konice.</li> <li>&gt; Zategnite vijak igle.</li> <li>&gt; Velikost igle prilagodite tkanini/sukancu.</li> <li>&gt; Pravilno vstavite igle.</li> <li>&gt; Spremenite vrsto ali velikost igel.</li> <li>&gt; Preverite napeljevanje.</li> <li>&gt; Povečajte pritisk tačke.</li> <li>&gt; Izravnajte napetost sukancev.</li> <li>&gt; Uporabljajte le kakovostne sukance.</li> </ul> |
| <b>Nepravilni šivi</b>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Izravnajte napetost sukancev.</li> <li>&gt; Odstranite zavozlane ali zataknjene nitke.</li> <li>&gt; Preverite pravilnost napeljevanja.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Nabiranje blaga</b>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Preverite nastavitve diferencialnega podajanja.</li> <li>&gt; Zmanjšajte napetost sukanca.</li> <li>&gt; Odstranite zavozlane ali zataknjene nitke.</li> <li>&gt; Uporabljajte le kakovostne sukance.</li> <li>&gt; Zmanjšajte dolžino šiva.</li> <li>&gt; Zmanjšajte pritisk tačke za tanko blago.</li> </ul>                                                                                                                                           |
| <b>Nepravilno obrezovanje</b>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Preverite poravnanoost nožev.</li> <li>&gt; Zamenjajte enega ali oba noža.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Nabiranje blaga</b>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zmanjšajte pritisk tačke.</li> <li>&gt; Preverite nastavitve diferencialnega podajanja.</li> <li>&gt; Odstranite zavozlane ali zataknjene nitke.</li> <li>&gt; Pred šivanjem z overlockom najprej zašijte debele plasti blaga z navadnim šivalnim strojem.</li> </ul>                                                                                                                                                                                    |

| Napaka                 | Rešitev                                                                                                                                            |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Stroj ne deluje</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Priključite stroj na vir napajanja in ga vklopite.</li> <li>&gt; Zaprite pokrov zajemalcev.</li> </ul> |

## 10.4 Značilnosti

| Oznaka                                         | Vrednost                         | Merska enota   |
|------------------------------------------------|----------------------------------|----------------|
| Število šivov                                  | 16                               |                |
| Število zajemalcev                             | 2                                |                |
| Število igel                                   | 1–2                              |                |
| Igelni sistem                                  | ELx705                           |                |
| Velikost igle                                  | 80–100 (12–16)                   |                |
| Diferencialno podajanje                        | 0.6–2.0                          |                |
| Največja debelina tkanine                      | 5.3 (0.23)                       | mm (")         |
| Dolžina šiva                                   | 1.0–5.0 (0.03–0.17)              | mm (")         |
| Širina rezanja za levo iglo za overlock (LN)   | 5 – 7 (0.19 – 0.35)              | mm (")         |
| Širina rezanja pri desni igli za overlock (RN) | 3 – 5 (0.11 – 0.27)              | mm (")         |
| Najmanjša hitrost šivanja                      | 300                              | Šivi na minuto |
| Največja hitrost šivanja                       | 1300                             | Šivi na minuto |
| Dimenzije brez zložljivega vodila              | 43 x 27 x 29 (16.92/10.62/11.41) | cm (")         |
| Dimenzije skupaj z mizico/posodo za odrezke    | 59 x 40 x 29 (23.22/15.78/11.41) | cm (")         |
| Teža stroja                                    | 9.3 (20.46)                      | kg (funti)     |
| Teža z embalažo                                | 12.8 (28.2)                      | kg (funti)     |
| Vhodna napetost (poraba energije)              | 120 (80) / 230 – 240 (75)        | V              |
| Razred zaščite (elektrotehnika)                | II                               |                |
| Datum izdelave                                 | Označeno na tablici              |                |





[www.bernette.com/b64AIRLOCK](http://www.bernette.com/b64AIRLOCK)

2023-06 SL  
5040064.10A.22

© BERNINA International AG  
Steckborn CH, [www.bernina.com](http://www.bernina.com)